

AUGUST ENNA.

HEKSEN



OPERA I 3 AKTER

Fuldstændigt Klaverudtog med Text

Pris 12 Kroner netto.

Für Dänemark, Schweden & Norwegen
COPENHAGEN, KGL. HofMUSIKHANDEL
(HENRIK HENNINGS.)

Leipzig, Verlag von Friedrich Hofmeister.

BEKSEN.

af Opera i 3 Akter

AUGUST FINNA.

Teksten efter
ARTHUR FITGER
ved ALFRED IPSEN.

Fuldstændigt Klaverudtog med Tekst.

Deutsche Uebersetzung von M. von Borch.

Neue nach der Prager Aufführung bearbeitete Ausgabe.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

LEIPZIG, FRIEDRICH HOFMEISTER.

Copyright 1892 by Friedrich Hofmeister, Leipzig

Eigenthum für Dänemark, Schweden u. Norwegen.

COPENHAGEN, KGL. HOFMUSIKHANDEL (HENRIK HENNINGS.)

Uebersetzungs und Aufführungsrecht vorbehalten.

Ent. Stat. Hall.

London, Laudy & Co

An

Betty und Henrik Hennings.

Aug. Enna.

„Heksen.“
Opera i 3 Akter.

Personerne:

„Die Hexe.“
Oper in 3 Akten.

Personen:

Thalea	<i>Sopran.</i>
Almuth, hendes Søster, ihre Schwester.	<i>Sopran.</i>
Gela, hendes Pige. Thaleas Magd.	<i>Mezzo-Sopran.</i>
Edzard Officer. Offizier.	<i>Tenor.</i>
Xaver, Jesuit,	<i>Tenor.</i>
Lubbo, Vagtmester i Edzards Tjeneste. Wachtmeister in Edzard's Dienst.	<i>Bas-Baryton.</i>
Simeon, jødisk Lærd, jüdischer Gelehrter.	<i>Bas-Baryton.</i>
Praesten, Der Pfarrer.	<i>Bas.</i>
Kor: Chor:	<i>Soprani, Tenori, Bassi.</i>

Handlingen foregaar paa Thaleas Slot og nærmeste Omegn ved den østfriesiske Grænse, Aar 1648.
Ort: Thaleas Schloss und dessen Umgebung an der ostfriesisch-münsterschen Grenze, im Jahre 1648.

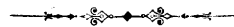
- 1. Akt:** En Bibliothekssal paa Slottet. Ein Bibliotheksaal im Schlosse.
- 2. Akt:** En Sal paa Slottet. Ein Saal im Schlosse.
- 3. Akt:** En Landsbykirkegaard. Ein Dorfkirchhof.

INDHOLD.



ForspilPag. I-IV.

INHALT.



VorspielPag. I-IV.

1. AKT.

Scene 1.	Thalea. Simeon	Pag.	1.
„ 2.	Almuth. Thalea	„	8.
„ 3.	Edzard. Thalea. Almuth	„	11.
„ 4.	Lubbo. Edzard.	„	21.
„ 5.	Edzard. Thalea. Almuth	„	25.
„ 6.	Thalea	„	29.
„ 7.	Lubbo	„	35.
„ 8.	Xaver. Lubbo	„	38.

2. AKT.

Scene 1.	Thalea. Almuth. Gela og Kor. und Chor	„	52.
„ 2.	Thalea. Almuth	„	71.
„ 3.	Almuth	„	72.
„ 4.	Almuth. Edzard	„	78.
„ 5.	Gela. Almuth. Edzard	„	81.
„ 6.	Thalea. Præsten. Kor. Chor	„	82.
„ 7.	Almuth	„	95.
„ 8.	Thalea. Almuth	„	102.

3. AKT.

	Forspil. Vorspiel	„	114.
Scene 1.	Edzard	„	118.
„ 2.	Xaver. Kor. Chor	„	122.
„ 3.	Kor. Chor	„	133.
„ 4.	Thalea. Almuth. Edzard. Xaver. Lubbo. Præsten. Simeon. Kor. Chor....	„	136.

(Pfarrer)



796
1894

952102

I

„Heksen.“

Opera i 3 Akter af Aug. Enna.

FORSPIL.

„Die Hexe.“

Oper in 3 Akten von Aug. Enna.

VORSPIEL.

Poco Adagio.

The musical score is for the prelude of 'Die Hexe'. It is written for four violins (Viol. 1, 2, 3, 4) and piano accompaniment. The tempo is 'Poco Adagio'. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The score is divided into four systems, each with a violin part and a piano accompaniment part. The first system shows Viol. 1 and Viol. 2. The second system shows Viol. 3 and Viol. 4. The third and fourth systems show the piano accompaniment. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and includes dynamic markings such as 'pp' (pianissimo).

Piano accompaniment for the first system, measures 1-3. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 12/8 time signature. The right hand features a melodic line with eighth notes and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the third measure.

Piano accompaniment for the second system, measures 4-6. The music continues with similar melodic and harmonic textures. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the fourth measure. The system concludes with a double bar line and a final 12/8 time signature.

Poco lento.

Woodwind and string staves for the first system of the "Poco lento" section. The woodwinds listed are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), and Bassoon (Fag.). The strings listed are Horn (Cor.) and Trombone (Tromb.). The music is in the same key and 12/8 time signature, with a tempo marking of "Poco lento".

Piano accompaniment for the second system of the "Poco lento" section. The music features a *cresc.* (crescendo) marking. The right hand has a more active melodic line with slurs, while the left hand continues with a steady accompaniment.

Trombone and Tuba staves for the second system of the "Poco lento" section. The Trombone part includes a second ending marked with a "2" above the staff. The Tuba part provides a low-frequency accompaniment. The system ends with a double bar line and a final 12/8 time signature.

8

Viol. 1.2.
Viola

Cor.
Celli

C. Bassi

8

m.g.

3 Tromboni.

p

Tuba

Viol 1-2

12

12

8

12

8

IV

Molto sostenuto.

Viol. 1-2

Viola

Vcl. *ff*

Cor. Tromba
Tromboni
Tuba
C. Bassi.

Poco Adagio.

Viola

Viol. 1.

Viol. 2. *pp*

p Vcl.

C. Bassi

Viola

1ste AKT.
En Bibliothekssal.

1. AKT.
Ein Bibliothekssal.

Tilvenstre et Bord, hvorpaa mange Bøger. Rundt om ligge spredte astronomiske og fysiske Instrumenter, Kvadranter, Pergamentrøller og Skeletter. I Baggrunden halvt skjult af et Gardin et Laboratorium. Simeon og Thalea. Den sidste sidder med en Hjærneskal foran sig og slaaer op i sine Bøger. Lidt efter Simeon ind fra højre.

Links ein Tisch, auf dem viele Bücher liegen. Ueberall liegen astronomische und physikalische Instrumente, Quadranten, Pergamentrollen und Skelette. Im Hintergrund, halb von einem Vorhang verdeckt, ein Laboratorium. Thalea und Simeon. Erstere sitzt und hat einen Totenkopf vor sich; sie schlägt in ihren Bücher nach. Anfangs Thalea allein. Gleich darauf Simeon von rechts.

I Scene.
Andante sostenuto.

Vorhang. *tr*

Thalea. *p*

Nej — der er luk- ket for den sid - ste
Nein, jetzt rer - schlos - sen ist das letz - te

Port; det hjælper ej jeg banker. Af mi - ne
Thor: Ich klo - pfe hier rer - ge - bens. Dem Rüt - sel

eg - ne Tan - ker jeg kun en Gen - lyd hør - rer.
 uns - res Le - bens ihm frö - m't's nicht nach - zu - spii - ren!

Jeg öj - ner ej, - hvorhen - mig Vej - en fö - rer. Dog her - lig var min
 Ich se - he nicht, wo - hin der Weg wird füh - ren. Doch herrlich was ge -

pp

Vin - ding, thi Vi - dens Lys un bræn - der i mi - ne sva - ge Hæn - der,
 won - nen, das Dun - kel ist er - grün - det, des Wis - sens Licht, ent - zün - det,

og ly - ser på min Vej. / erhælt - nan mei - nen Pfad!

Allegro moderato. Simeon. *p*

Men Fol - - ket?
 Den Dei - - nen!

Hvem skal le - de Fol - kets Fod ad Fre - dens tryg - ge Baner?
 Taugt dem Volkauch Wis - sens Gut und führt es sich' - re Bahnen?

Thalea.

Vær ro - lig! frygt kun ej Vi Fred kan faa, för no - gen
 Sei ru - hig! Fürcht Dich nicht! Denn Frie - den kommt be - vor wir's

ah - ner! Du
 ah - nen! Du
 Simeon.

Jeg fryg - ter, Vej - en gaar i - gennem Blod.
 Ich fürcht', der Weg führt uns durch Strö - me Blut.

Più lento.

frygter? rit. p
 fürchtest?

Ikke for mit e - get Liv. Jeg er en gammel Mand og skulde fryg - te!
 Für meineig - nes Le - ben nicht! Ich bin ein al - ter Mann und soll - te bän - gen!

For Dö-den, véd jeg jo, kan in-gen flyg - - te.
 Dem To-de ist noch nie ein Mensch entgan - - gen.

tr.
m.d.
pp

Til - giv, for e - ders Sik - ker - hed jeg skæl - ver, jert Liv er stedt i Fa - re!
 Glaub mir, nur Eu - rem Woh - le gilt mein Be - ben, Euch selbst drohn die Ge - fah - ren;

Allegro.

Der - sti - ger dag - lig
 denn tög - lich ru - fen

Raab fra Fol - - kets Ska - re, de raab - be Kætter - ske og
 frech des Vol - - kes Schaa - ren, sie schel - ten „Ket - ze - rin“ Euch

cresc.

Heks. Mörkt tru - en - de sig
 laut! Seht, wie die Wol - ken

cresc.

cresc.

Him - len om os hvæl - ver, hvert Øj - e - blik kan den slaa ud i Flam - mer,
 dro - hend sich er - he - ben, der Au - gen - blick ist nah, es flammt und wet - tert,

cresc.

og ingen véd, Tha - le - - - a, hvor de
 und niemand weiss, Tha - le - - - a, wen's zer -

Lento. Thalea.

ram - - - mer. Vær du kun ro - lig, Gam - le, som jeg
 schmet - - - tert! Sei Du nur ru - hig. Al - ter, wie ich

Simeon, p *Andante espressivo.*

selv. Jeg læs - te mangen Gang i e - ders Blik - ke en Hem - me - lig -
 selbst! Ich las so oft auf Eu - res Au - ges Grun - de, was still und ge -

hed, som tavs I for - va - red i e - ders Hjer - tes Løn - dom. Nægt det
 heim Ihr streng habt be - wah - ret in Eu - res Her - zens Tie - fe. Das ver -

Molto lento ed espressivo.

ik - ke, rieth Euch. det var en Dröm om Lyk - ken! I er Kvin - de; Es war ein Traum vom Glü - cke, Könnt Ihr strei - ten?

p

men Lykken vil hos mig I aldrig fin - de. Min Thalea. Doch je - nen Weg kann ich Euch nicht ge - lei - ten. Mein

p *accelerando*

Lyk - ke fin - des ej ad no - gen Vej. Tha - - le - al vend til - ba - ge til det Glück das fin - de ich auf kei - nem Weg! Tha - - le - al wen - det Euch zu je - nen

Simeon. *p* *Andante sostenuto.*

Ri - ge, Na - tu - ren har for Kvin - den skabt. Hold op ad Tankens Vej at hi - ge! Stüt - ten, die im - mer dar dem Weib be - reit. Wollt nicht des Wissens Spur be - tre - fen!

mf

Vend om, för I er tabt! Kehrt um, noch ist es Zeit!

rit. ppp *ppp*

Allegro moderato.

Er der ej Bej - le - re at vin - de? Ja selv en æ - del Fyr - stes Søn! Tha -
 Sollt denn kein lie - bend Herz sich fin - den, das Euch in's mil - de Aug' ge - sehn? Tha -

le - a, gaa ej mer i Blinde! Vend om til Li - vet, til Lyk - ken,
 le - a, lasst das Grü - beln schwinden, kehrt um zum Le - ben, zum Glü - cke,

Lento.

Thalea.

Allegro moderato.

Ak! Lykke, Elskov er for mig kun
 Ach, Le - ben, Lie - be sind für mich längst

O hør min Bøn!
 o hört mein Flehn!

Allegro moderato.

Ord. Min Skæbne er be - stemt
 tot. Mein Schicksal ist be - stimmt! (Draussen hört man Trompetenfanfaren.) 0
 (Der høres Trompetfanfarer udefra). 0

Hvordan? I tror?
 Wie das? Wa - rum?

(Geht an's Fenster.)
(Gaar til Vinduet).

hør!
hör!

Det er Trom - pe - tens Klang, som jub - len - de fra Vej - en
Das ist Trom - pe - ten - klang, der ju - belud her rom We - ge

ly - der.
klin - get.

Hør
Horch,

der er Hur - ra - raab og Sang.
das ist Hur - ra - ruf und Sang!

Gud véd, hvad denne Larm be - ty - der?
Gott weiss, was dieser Lärm uns brin - get?

p

2 Scene. *Almuth kommt herein gestürzt.*
Almuth kommer stjørtende ind.

f

Thalea.
 Hvor du har Hast!
 Was eilst du so?

Almuth.
 Godt Nyt jeg brin - ger;
 Dir Kun - de brin - gen!

der-for jeg skyn-dte mig af - sted.
 Des-halb eilt ich hier-her so schnell!

Tha-le - - - a, der er slut - tet
 Tha-le - - - a, es ist Frie - de

poco lento. Thalea.
 Fred - siger du, men er det sandt?
 Was sagst Du da? Ist es auch wahr?

Fred,
 jetzt. und o-ver Lan-det vidt det rin-ger.
 Auf al-len We-gen hörst du's sin-gen! Lad
 poco lento. Laut

Allegro moderato.

Hur - ra-raab din Tvivl for - ja - ge, Sol - da - ter - ne er vendt til - ba - -
 tönt der Ruf, du kanst ihn hö - ren! Die Krie - ger all zur Hei - mat keh - -

ge. ren. Og véd du, Und weißt Du

Thalea.
 hvem der er i - blandt? Nej, hvordan skul - de jeg vel vi - de?
 wer ge - führt die Schaar? Nein! Wo - her soll - te ich wol wis - sen?

Hvem? Wer?
 Almuth.
 Han — Han, — du tro - de död.
 Er — Er. — dentof du ge - glaubt.

Thalea. *f* Almuth.

Ed - - - zard? Ja, han og in - gen
Ed - - - zard? Ja, er und Niemand

3 Scene. *Edzard tritt in voller Rüstung hastig ein.*
Edzard kommer hurtig ind i Rüstning.

an - den.
An - drer.

Edzard. *f* Thalea.

Tha - le - a! Ed - zard!
Tha - le - a! Ed - zard!

Edzard. *f* Allegro con fuoco.

Vær hil - - set du Hjem, hvor min
Ich grü - - ße Dich Heim, das die

molto rit.

El - - ske - de byg - ger, i ven - li - ge Stu - er, hvis smilen - de Ro - ej mørknes af skif - ten - de
Lieb - ste beschirm - te, Euch freund - li - chen Räu - me, wo son - ni - ge Ruh weindraussen von Kriegs - rut es

molto rit.

a tempo *f*

Skyg - ger. — Vær hil - - set du Hjem, hvor min El - - ske-de byg - ger, vær
 stürm - te! Ich grü - - sse Dich, Heim, das die Lieb - - ste beschirm - te, ich

hil - - set du Plet, — hvor min Lyk - - ke tør bo.
 grü - - sse den Ort, — denn mein Glück, — hier weilst Du!

mf

Gen-nem Land. — der var hæret af fjendt-li - ge
 Ja, Dein Bild — stand vor mir un-ter feind-li - chen

Lu - - er, mel-lem kul - le-de Bor-ge og ry-gen-de Grus, — jeg
 Hor - - den, zwischen lo - dernden Burgen und flammendem Schwert! Ich

i - - led til e - der, I ven - - li - ge Stu - er, Tak du, som skær - -
 frei - se den Herr der Dir Ret - - ter ge-wor - den, Ihn! der schirm - -

med det hjem - li - ge Hus!
 te den hei - mi - schen Herd!

Molto moderato. Thalea.

Min Elskte, du har tøv - et længe!
 Ge - lieb - ter! fern bliebst Du so lan - ge!

Edzard.

Tro mig, jeg var ger - ne kommet før; men ingen Mand for Skæbnen raa
 Glaub mir, ger - ne kehrt ich frü - her heim. doch Niemand kann sein Schicksal wen

Allegro con fuoco.

der. Som en Maa - ge, der fred - løs Bølger - ne pløj - er. i den
 den. Wie die Mü - ve auf rast - los wo - gen - dem Mee - re. so wirft

vild - som-me Ver-den ka-stes vi - om; men nu — da jo Fred o-ver
 grau - sam das Le - ben weit uns un - her. Doch nun, — da ja Frie - den im

Lan - det ly - ser, jeg i - led til dig, du min kæ - re - ste
 Lan - de leuch - tet, da eilt ich zu Dir, du mein kost - bars-tes

Ven.
 Gut!

Moderato.

Edzard. *p*

Har du end-nu be - va - ret mig en Plads i dit Hjer - te?
 Hast du den-nauch be - wah - ret mir den Platz noch im Her - zen?

Thalea. *p*

Ak Ed - zard! Har du vel Be-hov at spør-ge?
Ach, Ed - zard, wie kamst Du denn nur so fra - gen?

Andante espressivo. *a tempo*

Hver Gang Ro-serne Knop - pen brød,
Wenn die lieb-li-che Len - zes-nacht

hver Gang Lærkernes To - ner lød, da vaag-ne-de at - ter min Læng - - sel.
uns der Nach-ti-gall Lied gebracht, er - weck-te es im-mer mein Seh - - nen!

pp più mosso

Fug - len rej - ste i - gen i Høst, sorg - fuld sad jeg for - u - den Trøst, jeg
Vög - lein zo - gen nach Sü - dens Strand, trau - rig blieb ich hier fest - ge - bannet; Ich

var som en Fugl i sit Fæng - - sel, jeg sad for-u - den Trøst! Jeg
war wie im Kü - fig ge - fan - - gen, ich war hier fest - ge - bannet; ich
breiter

p

var som en Fugl i sit Fæng - sel, jeg sad
 war wie ein Vö - gel im Kä - - fig, ich war,

molto rit. *a tempo*

sorg - fuld jeg sad u - - den Trøst!
 trau - rig war ich fest - - ge - bannt!

molto rit. *a tempo*

Allegro moderato.

Simeon. *f*

Nu er hun frelst. Gud væ - re lo - vet! en stor, en her - lig
 Nun ist's ge - schehn, was kaum ich glaub - te! O Lieb! Du gro - sse

(Ab.)
(Gaar)

Magt For - ban - delsen har løst fra hen - des Ho - ved.
 Macht! Ge - löst ist nun der Fluch von ih - rem Haup - te!

Edzard. *rit.*

Men derer Taa - rer i dit Øj - e! Du græ - der i vor Gen - syns - stund.
 Doch seh ich Thrü - nen Dir im Au - ge, Du weinst bei unserm Wie - der - sehn?

rit.

Andante espressivo.

p Thalea

Lyk - - ken blaen - der end - nu mit Blik, læn - - ge en - som med
 Won - - ne blen - det mir noch den Blick; lau - - ge ein - sam blieb

Sorg jek gik, og Ti - der - ne va - re saa svæ - - - re;
 ich zu - rüch, ich leb - te in Ban - gen und Za - - - gen!

pp più mosso

der - for end - nu kun halvt jeg tror, den - ne Lyk - ke, den er for stor, den
 Des - halb kann ich nur halb vertrau'n, wag dem Glück nicht ins Aug' zu schau'n, und

mæg - ter jeg ik - ke at bæ - - re! End - nu kun halvt jeg den
 kann noch ver - mag ich's zu tra - gen! Ich kann nur halb erst ver -
 breit

tror! Den mægter jeg ik - ke at bæ - re, der - for
 tra'u'n! Und kann noch ver - mag ich's zu tra - gen, des - halb

molto rit. *a tempo*

— den end-nu kun halvt jeg tror!
— kann ich nur erst halb ver-trau'n!

molto rit. *a tempo* *ppp*

Edzard. Moderato.

Støt dig til mig, her — i mod-min-
Ver-trau auf mich, der Dich so in-nig

f

Skul - - der; thi den som har baaret Kri-gens Savn kan og-saa bæ-re
lie - - bet, denn ver Krie-ges-mühsal erst er-trug, der kann sein Glück auch

Thalea. Più lento.

Men Al-muth, kom dog!
O Al-muth, komm doch,

Lyk-ken.
tra-gen!

mf sostenuto

Almuth.

del — vort Gen — syns Glæ — de. Ak nej, jeg træ — der
 teil — mit uns die Freu — de. Ach nein, ich blei — be

accelerando

Edzard. *(verwundert)*
(forbavset) *rit.*

helst en Stund end nu i Skygge. Al — muth, er det
 gern al — lein noch ei — ne Wei — le. Al — muth! Ist sie's

Andante amabile. *p*

(zu Almuth.)
(Til Almuth.)

hen — de? Hvor hun er smuk! — Jeg kunde knap dig ken — de.
 wirk — lich? Wie schön sie ist! Kaun konnt ich Dich er — ken — nen.

p espressivo

Du min — der mig om Ti — — den
 Du mah — nest mich an Zei — — ten.

som er svundet!
 die entschunden. *p* Maaske har
 Vielleicht hast

più vivo.

Almuth.

alt en Fæ - ste - mand du fun - det? O nej! o nej! man
gar ein Herz Du schon ge - fun - den? O nein! o nein! ich

bli - ver tids - nok bun - - det. Jeg slap jo nys af Sko - len, nu vil jeg svær - me
bin noch nicht ge - bun - - den! Bin kaum der Schul'ent - ron - nen; jetzt will ich schwär - men

Andante amabile.

frit en Stund i So - - len!
frei im Licht der Son - - nen!

espress.

Edzard. *p*

Hvor du er ble - ven smuk! Du lig - ner jo Tha -
Wie bist Du schön und hold! Du glei - chest ja Tha -

le - a, som hun var, før Krigen rev mig bort fra Hjem og
le - en, wie sie war, eh noch der Krieg mich riss von Herd und

pp

p *più vivo* *rit*

Ar - ne. Ja vid - ste jeg ej be - dre, jeg vil - de tro, du var Tha - le - a
 Hei - mat. Ja wüss - te ich's nicht bes - ser, soglaubt'ich wol, Du seist Tha - le - a

Andante amabile.

selv. Det sam - me kla - re Øj - e - par, og
 selbst. Dassel - be kla - re Au - gen - paar. und

p espress.

fyl - dig Haa - ret rul - - ler sig langt og gyldent om din Skul -
 üpp' - ge Lo - cken rin - geln sich weich und gül - den Dir im Na -

(In einen andern Ton übergehend.)
 (Med en Overgang).

Allegro moderato **4. Scene.** *Lubbo tritt ein und*
Lubbo træder ind,

der. Du er mig vist en Skælm!
 cken. Du bist ge - wiss ein Schelm!

f

blickt vorsichtig ängstlich umher. Als er den Totenkopf gewahrt, bleibt er stehen und starrt ihm entsetzt an.
ser sig forsigtig om. Da han faar - Øje paa Hjerneskalen paa Bordet, bliver han staaende og stirrer angst paa den.

Ak, Her - re
 Ach, Je - sus

p

Krist! staa mig bi!
Christ! Steh mir bei!

p

Edzard.

Har du bedt Præ-sten om at kal - de med Klok - ke - klang til Kir - ken, at
Batst du den Præ - ster, dass er ru - fe mit Glo - cken - klang zur Kir - che, den

p

Lubbo. Edzard.

Fre - den kan paa hel - ligt Sted for - kyn - des? Vel Hr O - berst! Saa
Frie - den auch an heil' - ger Stüt - te Kün - de? Ja, Herr O - berst! So

gaa, og sørg for di - ne Kam - me - ra - ter!
geh, und sorg für dei - ne Ka - me - ru - den.

p

Nu rask af - sted!
Schnell, fort mit Dir!

Hvi staa du der og
Was stehst du dort und

f *fp*

stirrer, som saa du Spö-gel-ser ved høj-lys Dag?
 starrest, als sähtst Ge-spen-ster Du am hel-len Tag?

Lubbo.
 Und-skyld Hr O-berst! skal vi bli-ve
 Ver-zeiht, Herr O-berst! Blei-ben wir denn

her?
 hier?

p Edzard.
 Der lig-ger jo en Hjer-ne-skal paa Bor-det! En
 Ich seh dort ei-nen To-ten-kopf am Ti-sche. Der

Hjer-ne-skal! kan den for-fær-de dig, en gammel Krigsmand?
 To-ten-kopf? Du fürchtest Dich vor dem, Du al-ter Krie-ger?

Allegro con moto.

p

Ak Herre, lad os dra-ge bort herfra! der hvi-skes sæ-re Ting om
 Herr O-berst, lasstuns schleunig fort von hier! man flü-steret Bö-ses viel ron

pp

det - - te Hus, ja, og om dets Her - - skerin-de!
 die - - sem Haus, ja, und von des Hau - - ses Herrin.

pp

Tro mig, det staar ej rig-tig til her-in - - - de!
 Glaub mir, hier geht's nicht zu mit rech - - ten Din - - - gen!

ff

Edzard

Jeg fryg-ter for, det staar ej rig-tig til der-in-de
 Ich fürch-te sehr, in Dei-nem Ko-pfe geht's nicht zu mit

f

i din Pan-de; se til du kan dig fjer - - ne, og gör som
 rech-ten Dingen! Nur fort, Dukamst jetzt ge - - hen, und thu, wie

f

jeg har sagt! Ak! Her-ren væ-re
ich ge - sagt. Ach, Herr, sei mei-ner

vo-re Sjø-le naa - dig! (Während der ganzen Scene läuten die Glocken.)
ar-men See-le gnä - dig. (Kirkeklokker høres ringe bag Scenen).

Edzard. 5 Scene. Andante.
Vidt o-ver he-le Læn-det
Weit ü-ber al-le Læn-de

ud nu Kir-keklok-ker-ne rin - ge, snart rin - ge de for os, min
laut die Kir-chenglo-cken er - klin - gen, wie wird bald mir und meiner

Brud, hvor her-ligt vil de da klin - ge! Kom
Braut ihr Klang in's Her - ze drin - gen! Komm

Li-stes-sa tempo.

med nu til Kir - ken, til Tak - ke - fest! Ej sandt,
 mit nun zur Kir - che, zum Dank - ge - bet, hör doch

Allegro.

I vil dog føl - ge e - ders Gæst?
 nie Al - les schon zum Hög - sten fleht!

Thalea. (med pludselig Uro.)
(mit plötzlicher Unruhe)

Til - giv, min Ven! jeg føl - ger ik - ke
 Ver - gieb, mein Freund! Ich ge - he nicht mit

med!
Dir!

meno mosso

Ved den - ne Fest — jeg hør - rer ik - ke hjem - me. Min
 Zu sol - chem Fest — kann nim - mer ich ge - hö - ren. Mein

rit.

Nær - - hed vil - de let din An dagt skraem-me.
 Dort - - sein wüer - de nur die An - dacht stö - ren.

Molto moderato.

Naar San-gens To - ner
 Wenn Or-gel - tö - ne

ritenuto

p

sti - - ge med Bön-ner i sit Føl - - ge op mod det ly - se
 stei - - gen zu lich - ten Him - mels - hö - - hen, fromm sich die Be - fer

Ri - - ge, for Mængdens Øj - - e maat - - te jeg mig
 nei - - gen, dann mücht' ich kei - - nes Men - - schen Ant - litz

dül - - ge.
 se - - hen.

p

pp

Allegro moderato.

Al-muth vil føl-ge dig i mit Sted.
 Al-muth, sie fol-ge Dir, geh, mein Freund!

Almuth.

Almuth. Ja med Glæ-
 Edzard. (til Almuth) Ja, mit Freu-
 (zu Almuth) Vil du?
 Willst Du?

Moderato.

Thalea. Far-vel da for en li-den Stund,
 Leb wol auf ei - ne kur-ze Stund,
 Almuth. de! Far-vel da for en Stund,
 den! Leb wol auf ei - ne Stund,
 Edzard. Far - vel da for en li - den Stund,
 Leb wol auf ei - -ne kur - ze Stund,

f rit. Far vel da for en Stund. Far vel.
 Leb wol auf ei - ne Stund; Leb wol!

f rit. Far vel da for en Stund. Far vel.
 Leb wol auf ei - ne Stund; Leb wol!

f rit. Far vel da for en Stund. Far vel.
 Leb wol auf ei - ne Stund; Leb wol!

Almuth og Edzard gaa.
 Almuth und Edzard gehen ab.

p

6 Scene.
 Andante sostenuto.

Thalea *p*
 Jeg er ej
 Ich bin schon

læn-ger den, jeg var en Gang, de stær-ke Aan-der vo-ved jeg at ma-ne.
 längst nicht mehr, waseinst ich war, die star-ken Gei-ster wäg-te ich zu ru-fen.

Nu stæn-ge de min Vej og blænde Mal-urt i mit Bæ-ger! Mit
 Nun hal-ten sie mich fest, und giessen Wer-mut in mein Le-ben. Mein

Hjer-te kender ej til Hel-lig-da-ge, endskönt det sukker ef-ter
 Her-ze weiss nicht mehr von Fei-er-ta-gen, ob-gleich nach Frieden es ver-

Fred. langt. Den Hvi-le, som mig kvæger, den vender ej til-ba--ge!
 Könnt Ru-he ich mir ge-ben! Was hilft mir all mein Kla-gen!

Molto moderato.
 mit Ho-ved brænder søvn-løst paa min Pu-de!—
 Mein bren-nend Haupt liegt ruh-los auf dem Kis-sen!

mf

0 Lyk - ke, 0 Li - vets
0 Freu - de, 0 Le - bens-

ritenuto

Lyk - ke! hvorfor har du dog forladt mig en - som i min Skygge.
freu - de, nimmer hast Du mein ge-dacht, liesst ein - sammich in Lei - de

Largo.

i Sav - nets Mulm og Nat, i Mulm og Nat?
in Sehn - suchts-gram und Nacht, in Gram und Nacht?

ppp

Sorg - fuld træ - - der jeg i Dan - - sen, er jeg
Trau - rig steh - - ich fern dem Tan - - ze; lucht mir

ppp

da ej læn - ger ung? Hvor - for skal da Bru - de - kran - sen, Glæ - den
denn die Ju - gend nicht? Wes - halb selbst als Braut im Kran - ze, stra - let

952112

Più Allegro.

accel.

fal - - de mig saa tung?
 mir - - kein Hoff - nungslicht?

Er Lykken ej for al - le skabt?
 Ist Glück denn nicht für Al - le hier?

El - ler har selv jeg Lykken tabt?
 O - der verscherzt ichs sel - ber mir?

Min Skæbne vil jeg
 Dem Schicksal will ich

trod - se!
 tro - tzen!

Maestoso.

Ja, jeg vil kæm - pe end en sid - ste
 Ja, ich will k m - pfen noch den letz - ten

Dyst, vil sæt - - te al - ting paa det sid - ste
 Kampf, will set - - - zen al - les auf den letz - ten

Kort!
 Wurf!

accel.

Allegro agitato.

Og skal end Hjer - - tet bl  de, min
 Und sollt ich auch rer - ge - - hen, dem

Breiter.

Skæb - ne vil jeg mø - de og sej - re
 Schick - sal will ich ste - hen, will sie - gen

el - ler ta - be og for -
 o - der ful - len und dann

Lento.

pp *Adagio.*

ta - bes! og for - ta -
 ster - ben, und dann ster -

Andante.

(Thalea ab)

bes!
 ben!

7 Scene. *Es wird nach und nach dunkel. Lubbo schleicht herein und sieht sich ängstlich um.*
Det mørknes efterhaanden, Lubbo kommer listende ind og ser sig angstelig om.
Allegro moderato.

Lubbo.

Højt mit Hjer-te slaar af Skræk,
Herz, wie klopfst Du laut vor Schreck,

nu, da jeg i-gen be-træ-der dis-se hem-me-li-ge
nun, da ich auf's neu be-tre-te die-se un-heit-rol-le

Steder. Gi-ve Gud vi vel var
Stät-te, die-sen Gott-verlass'nen

Allegro energico.

væk! Hel - ler trod - se Krig og Fa - re. hel - ler vo - ve Liv og Blod end mod
 Fleck! Lie - ber mit dem Feind sich fas - sen, und ver - lie - ren Gut und Blut, als mit

Hek - se sig forsva - re; dem kan in - gen staa i mod.
 Hex - sen ein sich las - sen, nie - mand wi - der - steht der Brut!

Jo vist her drives Hekse - ri!
 Ja, ja hier treibt man He - xe - rei!

Allegro con moto.

Se blot den Hjerneskal paa Bordet der, hvor faelt, hvor grinende den paa mig stirrer.
 Seht nur den To - tenkopf am Ti - shedort, wie bös, wie grinsend er die Zäh - ne fletscht

pp

Jeg sy - nes at den føl - ger mig med Øj - et! Hvem véd hvad det har væ - ret
 Mir ist, als folgt er mir mit sei - nen Bli - cken. Wer weiss, wer der ge - re - sen

for et Afskum?
 für ein Abschaum?

Og al - le dis - se
 Und al - le die - se

mf *pp*

æk - - le In - strumen - ter!
 garst - - gen In - strumen - te!

Jeg si - - ger nu som før, det
 Ich sag' es noch ein - mal, mit

f

gaar ej rig - tig til i det - te Hus! Men ak, min Her - re, ak, min
 rech - ten Din - gen geht es hier nicht zu! Doch ach! mein Herr, ach, der

molto rit. *p* *f* *p*

Herre er nu en-gang hil-det. han har— for-gabet sig i den-ne
Ar-me, *liegt in Zau-ber-ban-den,* *es hat's— ihm an-ge- than dies He-xen-*

Allegro energico. *f.*

Heks! Sli - ge Hek - se bur - de bræn - des, før de
weib! *Sol - che He - xen müs - sen bren - nen, eh' sie*

krist - ne Folk fordær-ve; ti af Sa - tanselv de sendes her til Jor - den for at hver -
Chri - stenfolk verder-ben; that doch Sa - tan sie er-nennen, dass sie See - len für ihn wer -

ve! Hvem der?
ben! *Wer da?*

8 Scene. Xaver er stille traadt ind ad Døren, uden at Lubbo har hørt det, og idet denne pludselig vender sig om og ser ham, farer han forskædet sammen.
Allegro molto. *Xaver ist leise eingetreten, ohne dass Lubbo es gehört hat; als dieser sich plötzlich umwendet und ihn erblickt, führt er erschrocken zusammen.*

Ak Her-re Krist!
Ach, Je - sus Christ!

hvor I for-færded mig!
Wie Ihrerschrecktmichhabt!

Kom I gennem
Kamt Ihr durch die

Døren?
Thü-re?

Xaver.

Til - giv, jeg vilde ej for-
Ver - zeigt, ich wollte Euch nicht

pp

styrre!
stö-ren!

I stod i dy-be Tan-ker.
Ihr wart in tie-fem Sin-nen.

Maaske I netop bad.
Viel-leicht garim Ge - bet.

Lubbo.

Hvem er I da?
Wer seid Ihr denn?

p

Xaver.

En Herrens Tjener.
Ein Die - ner Got-tes.

mf *f*

Lubbo.

Ja saa! Hvad vil I her i denne Øg-le-re - de?
 Ach so! Was wollt Ihr hier in diesem Schlangennes - te?

Xaver.

Lubbo.

Jeg har et Bud til Hu - - - sets Hersker - in - de. Den
 Ich bring der Frau des Hau - - - ses ei - ne Kun - de. Der

f

Xaver. *p*

Heks! Jeg ser, I kender den-ne Kvinde.
 Hex! Ich seh, Ihr wisst von ih - rem Bun-de.

Meno mosso.

I hen-de Sa - tan
 Mit Sa - tan treibt sie

just har ru - get ud et Øg-le - æg! I suk-ker!
 ja zu Schand und Spott dies schwarze Kunst! Ihr seuf-zet?

Ja - ak Gud!
Ja, ach Gott!

pp

Xaver.

Det maa ej ske! Hans
Das darf nicht sein! Es

Med hen - de vil min Herre sig for-mæ - le.
Mit die - ser will mein Herr sich jetzt ver-mäñ - len.

Sa - lighed det gæl - der.
gilt sein Heil der See - le!

Det maa
Das müsst

Hvordan skal det for - hin - - dres?
Wer soll - te das ver - hin - - dern?

p

pp

mf Allegro molto.

I med List og Magt!
Ihr. Mit List und Macht!

Han maa ej hende æg - te.
Sein Weib darf sie nicht wer - den.

Men
Nun,

mf Allegro molto.

naar han selv nu vil?
wenn er selbst es will?

Det er ej let i sli-ge Ting at raa - de:
Ihr könntet doch die Lie-be nicht ver-trei - ben;

poco ritenuto
pp

thi han er, som I selv kan tænke. blind; I véd — jo. Kærlig-heden er en Gaa-de!
sie ist ja, wie Ihr längst wol wisset, blind, und wird ein e - wig Rätsel für uns blei - ben.

Allegro molto.

cresc.

Xaver.

Giv mig din Haand! Saa slut - te vi Pagten. I et fæl - les
Gebt mir die Hand! gehn Beid' wir zu Wer-ke! Und das fes - te

For - bund faar vi Magten mod Hek - se - ne og de - res Sor - te - kun - ster! Paa
Bünd - niss geb uns Stär - ke gen He - xen - be - trug und die Sa - tans - freun - de! Zum

Baa - let med dem u - den Naa - de. for
 Schei - ter - hau - fen oh - ne Gna - de, eh

de med de-res Trold - doms Kunster for - daer - ve os det he - le
 sie, der Chri - sten grim - me Fein - de, ver - der - ben uns das gan - ze

Land. Hvem er I
 Land! Wer seid Ihr

Xaver. 3
 da? Mit Navn er Xaver en tro - fast
 denn? Mein Nam' ist Xaver, ein treu - er

Lubbo. *ritenuto*
 Ka - tho - lik. En Ka - tho - lik!
 Ka - to - lik. Ein Ka - to - lik!

Med jer jeg in-tet har at skaffe. I er øj af den ret-te Tro, men hø-rer.
 Mit Euch hab'gar nichtsich zu schaffen, Ihr steht auf anderm Glaubens-grund; Ihr be-tes,

som jeg véd, til Sa - - - tans Kir - ke.
 wie man sagt, in Sa - - - tans Kir - che,

Moderato. I-mellem os er in - - - gen Bro.
 und zwischen uns giebt's kei - - - nen Bund.

Xaver. pp Du glem-mer; hvad det
 Ver-gesst Ihr, was Euch

gæl-der, hvis det er sandt, hvad du for - tæl-ler: din
 bin-det, wenn wahr es ist, was Ihr ver - kün-det: denkt

Her-res Liv.
Eu-res Herrn!

For
Ihr

a tempo

ham at gav-ne vil vi glemme den-ne Strid om Nav-ne.
müsst ihn ret-ten von dem Zau-ber, der ihn hält in Ket-ten.

Ti Pro-te-stant og Ka-tho-lik er Gre-ne paa en fæl-les Stamme; vi
Denn Ka-to-lik und Pro-tes-tant, von gleichen Werts ind's E-del-stei-ne; die

hyl-de hver sin e-gen Skik; men Tro-en, men Tro-en er den samme.
Beiden sind gar engverwandt; der Glau-be, der Glau-be ist der Ei-ne.

Lubbo.

Nu-vel, da det min Her-re gælder. più mosso.
Wol-an, da's meinen Herrns soll ret-ten,

molto rit.

Allegro molto.

saa lad mig hø-re Pagtens Vil-kaar.
so lasst mich Eu-ren Vorschlag hö-ren.

Du maa for-hin-dre det-te Æg-te-skab!
Ihr müsst ver-hin-dern die-sen E-he-bund!

Ja, hvis jeg ba-re
Ja, wenn ich es nur

Du maa!
Ihr müsst!

Fyld med Formaninger hans
Füllt mit Ermahnungsei-ne

kunde.
könnte.

Ø-re. at ik-ke den-ne Heks ham skal for-fø-re.
Oh-ren, dass er an die-sem Weib nicht geh ver-lo-ren.

Moderato.

Din Haand!
Die Hand!

Lubbo.

Det gi-ver jeg dig Haanden paa.
Ich ge-be Euch da-rauf die Hand,

og hvad jeg kan, det lo-ver jeg at gaa - re.
ich hielt noch stets, was je-mals ich ge-schwo-ren.
rit.

Allegro molto.

p *cresc.*

Xaver.

mf

Her vi ær - ligt nu slut - tet har Pagten. i et fæl - les For - bund faa vi Magten. og
Treu und ehr - lich gehn wir nun zu Werke, und das fes - te Bünd - nis giebt uns Stärke. Nur
Lubbo.

Her vi ær - ligt nu slut - tet har Pagten. i et fæl - les Forbund faa vi Magten.
Treu und ehr - lich gehn wir nun zu Werke, und das fes - te Bündnis giebt uns Stärke.

cresc.

naar vi beg - ge væb - net staa, ved fælles Magt vi Maa - let
 wenn wir Beid' ge - wapp - net stehn, wird siegend man am Ziel uns

og naar vi beg - ge væb - net staa, ved fælles
 nur wenn wir Beid' ge - wapp - net stehn, wird siegend

naa. Ved Kri - sti Kors, ved
 sehn. Bei Chri - sti Kreuz, bei

Magt vi Maa - let naa. Ved Ild og
 man am Ziel - let uns sehn. Mit Schuld und

Kri - sti Kors vi o - ver -
 Chri - sti Kreuz ver - nich - ten

Svaerd, ved Ild og Svaerd vi o - ver -
 Wehr, mit Schild og und Wehr ver - nich - ten

vin - de Hel - veds
 wir des Sa - taus

vin - de Hel - veds
 wir des Sa - taus

Hær.
Heer!

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with the lyrics 'Hær. Heer!'. The middle staff is a vocal line in bass clef, also with the lyrics 'Hær. Heer!'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

Og naar vi
Und wenn wir

p *cresc.*

Og naar vi beg - ge væb - net staa.
Und wenn wir Beid' ge - wapp - net stehn,

The second system continues the musical score. It features two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics 'Og naar vi Und wenn wir' are written above the vocal staves. The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *cresc.* and continues with the same rhythmic pattern as the first system.

beg - ge væb - net staa. vi beg - ge
Beid' ge - wapp - net stehn, wird sie - gend

væb - net staa. vi beg - ge
wapp - net stehn, wird sie - gend

The third system continues the musical score. It features two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics 'beg - ge væb - net staa. vi beg - ge Beid' ge - wapp - net stehn, wird sie - gend' are written above the vocal staves. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Maa - let uns naa. Ved Kri - sti
man uns sehn. Bei Chri - sti

Maa - let uns naa. Ved
man uns sehn. Mit

The fourth system concludes the musical score. It features two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics 'Maa - let uns naa. Ved Kri - sti man uns sehn. Bei Chri - sti' are written above the vocal staves. The piano accompaniment includes a dynamic marking *f* and continues with the same rhythmic pattern.

Kors. ved Kri - sti Kors.
 Kreuz, bei Chri - sti Kreuz.

Ild og Sværd ved Ild og
 Schild und Wehr, mit Schild und

Sværg!
 Schwört!

Sværd.
 Wehr.

sværg!
 Schwört!

Jeg svær - - ger.
 Ich schwö - - re!

jeg
 Ich

sværg!
 Schwört!

svær - - ger.
 schwö - - re!

jeg svær - -
 Ich schwö - -

ff

Sværg ved Kri - - - sti Kors, ved
 Schwört bei Chri - - - sti Kreuz, bei

ff

ger ved Kri - - - sti Kors, ved
 re bei Chri - - - sti Kreuz, bei

Kri - - - sti
 Chri - - - sti

Kri - - - sti
 Chri - - - sti

(Der Vorhang fällt.)
 (Tæppet falder).

Kors.
 Kreuz!

Kors.
 Kreuz!

p

Det er Aften. Tærner sidde og spinde og sy. Thalea og Gela ere beskæftigede med Brudestadsen. Almuth sidder sørgmodig ved Siden af Thalea.

Es ist Abend. Mädchen spinnen und nähen. Thalea und Gela sind mit dem Brautstaat beschäftigt. Almuth sitzt traurig neben Thalea.

1 Scene.

Poco Allegretto.

The musical score is written for piano in G major and 3/8 time. It consists of six systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a forte (*f*) dynamic, followed by mezzo-forte (*mf*) and piano (*p*). The second system continues with piano (*p*) and includes a crescendo (*cresc.*) marking. The third system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and an 8-measure rest. The fourth system starts with piano (*p*) and includes a 'Vorhang' (curtain) marking. The fifth system continues with piano (*p*) and ends with a ritardando (*rit.*) marking. The score is characterized by intricate piano textures with frequent sixteenth and thirty-second notes.

Sopr. I. II.
p a tempo

Flink, I Pi - ger, lad Naa - len gaa. Nat - ten ermild og klar.
Schnell, Ihr Mädchen, die Nu - delgehn! Mild ist die Nacht und klar.
 Alt.

p a tempo

I - mor - gen skal Jomfru - ens Bryl - lup staa. Saa
 Denn mor - gen soll's Fräulein am Al - - tar stehn, wir
 mor - gen skal Jomfruens Bryl - lup staa, i - mor - - gen skal Bryl - lup staa. Saa
 mor - gen soll's Fräulein am Al - tar stehn soll's Fräu - - lein am Al - tar stehn, wir

knyt - te vi Bru - dens Lyk - ke alt med en Sil - ke - traad.
 knüp - fender Braut fest ein das Glück mit dem Sei - - den - band.

rit.

a tempo

p

Søm - mer dog ej med læ - se Sting Nat - ten er mild og
 Nü - het nicht läs - sig, nü - het flink, mild ist die Nacht und

Søm - mer ej med læ - se Sting Nat - ten er mild og
 Nüht nicht läs - sig, nü - het flink, mild ist die Nacht und

klar! El - skov var al - tid en flyg - tig Ting.
 klar! Lie - be war all - zeit ein flüch - tig Ding,

klar! El - skov var en flyg - tig Ting.
 klar! Lie - be war ein flüch - tig Ding,

rit. *a tempo*

El - skov var al - tid en flyg - tig Ting.
 Lie - be war all - zeit ein flüch - tig Ding.

rit. *a tempo*

Vi knyt - te Bru - dens Lyk - ke alt
 Wir knüp - fen ein - zum Glü - cke ihr

med en Sil - ke - traad, vi knyt - te Bru - dens
 fest dus Sei - den - band, wir knüp - fen ein zum

Lyk - ke alt med en Sil - ke - traad.
 Glü - cke ihr fest dus Sei - den - band.

rit. *a tempo*
 Flink, I Pi - ger. lad Naa - len gaa.
 Schnell, Ihr Mäd - chen, die Nu - del gehn,

Nat - ten er mild og klar. I - mor - gen skal Jom - fru - ens
 mild ist die Nacht und klar. Denn mor - gen soll's Fräu - lein am

Bryl - lup staa. saa knyt - te vi Bru - dens
Al - tar stehn, denn knüp - fen der Braut das

I - mor - genskal Jomfru - ens Bryllup staa.
denn mor - gen soll's Fräulein am Al - tar stehn,

Lyk - ke alt med en Sil - ke - traad.
Glück wir wol mit dem Sei - den - bund.

Un poco più lento.

Gela. *p*

Men Jom-fru dog jeg tror saamænd I suk-ker.
 Doch, Fräulein, wie! muss ich Euch seufzen hö-ren!

Thalea.

Det Aftnens Ve-mod er, som Sjælen dug-ger.
 Des Scheidens We-mut, ach, kann ich nicht weh-ren

Gela.

Men dis-se Taa-rer vil for So-len
 Doch die-se Thrü-nen vor der Son-ne

svinde, I dra-ger bort et bedre Hjem at fin-de.
 schwinden, Ihr zie-het fort, ein schön-res Heim zu fin-den.

Thalea.

Al-muth, lad og-saa du din Stemme hø-re. Dens Gen-lyd vil jeg gemme i mit
 Al-muth, zum Abschied musst ein Lied du singen! Der Ton soll lang in Her-zen mir noch

Almuth.

Ø - re. klin - gen! Det er kun lidt, jeg kan af Sagn og
Ich weiss so we - nig ja von Sang und

Thalea.

Sange. I gamle Da - ge kunde du saa mange.
Sagen. Du wusstest vie - les doch in al - ten Ta - gen.

Gela.
Ja syng, saa li - der Ti - me - glassets
Ja singt, es eilt die Zeit viel schneller

Almuth.

Vel - an, — saa faar I ta - ge hvad jeg kan.
Wolan! — sei's drum, ich sin - ge was ich kann.

Sand.
dann.

Andante quasi Adagio.

Almuth.
p mezza voce.

Kon - ge - børn var der
Es wa - ren zwei Kö - nigs -

tyen - de, de læng - tes fra Strand til Strand; de kun - de ej kom - me sam - men, saa
kin - der, die hat - ten ein - an - der so lieb; die konn - ten zu - sam - men nicht kom - men; das

stridt var det dy - be Vand. De kun - de ej komme sam - men, saa stridt var det dy - be
Wis - ser var all - zu - tief; die konn - ten zu - sam - men nicht kom - men; das Wis - ser var all - zu -

Vand.
tief.

Lieb'

Og, om jeg ej - er dit Hjer - te, og er mig din Vil - je god, saa
Her - ze, kannst Du nicht schwim - men? Lieb' Her - ze so schwimm zu mir, drei

véd jeg, at du vil kom - me alt o - ver den dy - be Flod! Saa
 Kerz-chen wilt ich an - zün - den, und die sol - len leuch - ten Dir! Drei

véd jeg, at du vil kom - me alt o - ver den dy - be Flod! Saa
 Kerz-chen wilt ich an - zün - den, und die sol - len leuch - ten Dir!

f *pp*

Un poco più moto.
 Thalea.

Hvor - for just væl - ge
 Ich hät - te gern ein

rit. *cresc.* *f* *p* *dim.*

den - ne tri - ste Sang? Med Taa - rer har jeg hørt den man - gen Gang.
 an - dres Lied be - gehrt! Mit Thrä - nen hab ich dies so oft ge - hört.

Almuth.

Just, naar jeg syn - ger den, jeg
 Grud wenn ich die - ses sang, hat's

bli - ver glad, at ik - ke Sø og Strøm os skil - ler ad.
 mich ge - freut, dass we - der Meer noch Flut uns tren - nen Beid:

Allegro moderato.

Ak! tit og of - - te vil som
 Ach, oft werd ich als Gast bei

Gæst jeg kom - me til e - - ders Hjem som Mo - ster for de Smaa; naar
 Euch er - schei - nen als al - - te Muh - - me bring ich Zu - cker - brot, und

pp
 Aa - - re - ne gör mi - ne Ti - mer tom - me, naar Vin - - ter - aft - - nen
 schö - - ne Mä - - chen künd' ich auch den Klei - nen, wenn Win - - ter - him - - mel

pp

rød - - lig fal - der paa, da sér i mig i - gen - nem
 strahlt im A - bend - rot, du tret' ich za - gend ü - - ber

f

Dö - - ren træ - de, da kom - mer jeg og de - ler e - ders Glæ - - de.
Eu - - re Schwel - le. Am war - men Herd göbt dann mir ei - ne Stel - - le.

Ge -

giv mig saa et Ly paa e - - ders Borg, hvor Ar - - nens Mild - hed hygger
wäh - - ret mir im stol - zen Schlos - se dann den still - sten Win - kel, wo ich

om wei - min Sorg! O giv mig et Ly, - - - - - kel, wo
- - - - - nen kann, den still - - - - - sten Win - - - - - kel, wo

giv mig et Ly paa e - ders Borg, paa e - ders Borg!
ich wei - nen kann, ich weinen kann, ich wei - nen kann!

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*.

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*. Marking: *ritenuto*.

Poco Allegretto.

Third system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*, *mf*, *p*.

Sopr. I. II.

First system of vocal introduction. Treble clef. Dynamics: *p*. Lyrics: Flink, I Pi - ger! lad Naa - len gaa! Nat - ten er mild og klar! Schnell, Ihr Mä - chen, die Na - deln gehn! Mild ist die Nacht und klar!

Fourth system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*. Marking: *a tempo*.

Second system of vocal introduction. Treble clef. Lyrics: I - mor - gen skal Jom - fru - ens Bryl - lup staa! saa Denn mor - gen soll's Fräulein am Al - tur stehn; wir mor - gen skal Jom - fru - ens Bryl - - lup staa, i - mor - - gen skal Bryl - lup staa! saa mor - gen soll's Fräulein am Al - - tur stehn, soll's Fräu - - lein am Al - tur stehn; wir

Fifth system of piano introduction. Treble clef, bass clef.

knyt - te vi Bru - dens Lyk - ke alt med en Sil - ke
 knüp - fen der Braut fest ein ke das Glück mit dem Sei - den -

traad!
 band!

traad!
 band!

rit. *a tempo*

Søm - mer dog ej med lø - se Sting, Nat - ten er mild og
 Nät - het nichtläs - sig, nä - het flink' mild ist die Nacht und

Søm - mer ej med lø - se Sting, Nat - ten er mild og
 Nät nicht läs - sig nä - het flink' mild ist die Nacht und

klar! El - skov var al - tid en flyg - tig Ting, El - skov var al - tid en
 klar! Lie - be war all - zeit ein flüch - tig Ding, Lie - be war all - zeit ein

klar! El - skov var en flyg - tig Ting, El - skov var al - tid en
 klar! Lie - be war ein flüch - tig Ding, Lie - be war all - zeit ein

rit. flyg - - - - - tig Ting! Vi
 flüch - - - - - tig Ding! Wir

a tempo

knyt - - te Bru - dens Lyk - - ke alt med en Sil - ke -
 knüp - fen ein zum Glü - - - cke ihr fest das Sei - den -

traad, vi knyt - - te Bru - dens Lyk - - ke alt
 band, wir knüp - fen ein zum Glü - - cke ihr

med en Sil - ke - traad!
 fest das Sei - den - - band!

rit. *a tempo*
p
 Flink, I Pi - ger, lad Naa - len gaa, Nat - ten er mild og
 Schnell, Ihr Mä - dchen die Na - deln gehn, mild ist die Nacht und

klar! I - mor - gen skal Jom - fru - ens Bryl - - lup
 klar! Denn mor - gen soll's Fräu - lein am Al - - - tar
 I - mor - gen skal
 Denn mor - gen soll's

staa, saa knyt - te vi Bru - dens Lyk - ke alt
 stehn, daa knüp - fen der Braut das Glück wir wol
 Jom - fru - ens Bryl - lup staa,
 Fräu - lein am Al - tar stehn,

med en Sil - ke traad!
 mit dem Sei - den - band!

Più lento. (*springt auf und hält das Brautkleid empor.*)

Gela (*springer op og holder Brudekjolen i Vejret.*)

Se saa! nu har vi Bru - de - kjo - len fær - dig! en Klædning der er Bru - den
 Seht her! jetzt ist das Kleid der Braut voll - en - det, so schön, dass fast das Aug' es

Almuth.

vær - dig! Ja som en Dron - - ning vil hun pran - ge!
 blien det! Wie ei - ne Kön - - gin wird sie strah - len,

el - sket af En og be - un dret af de Man - ge
 lieb - lich und schön, und ge - schaffen zu ge - ful - len

rit. Thalea.

Moderato e con moto.

ly - - se - ste Lyk - - ke et Hjer - - te kan fat - - te, o
 himm - - li - sche Lie - - be, kaum kann ich es fas - - sen, o

sne - hvi - de Klæd - ning u - plet - tet og ren! hvad er i - mod den vel Al -
 schnee - weiss Ge - wand oh - ne Fle - cken und rein! Die Schüt - ze der Welt ger - ne

rit. *a tempo*
 ver - - dens Skat - te? O ly - - se - ste Lyk - - ke et Hjer - - te kan fat te: at
 will ich las - sent! O himm - li - sche Lie - be, kaum kann ich es fas - sen, zu
a tempo

mf rit. *Gela.*
 el - ske og el - skes af En! God -
 lie - ben und glücklich zu sein! Gut

più mosso.

nat nu Jom-fru! det er ble - - vet sil - de! og jeg kan tæn-ke, I er
 Nacht nun Fräu-lein es ist spät ge - wor - den. Ich will wol glau-ben, dass Ihr

mø - - dig! Maa I kun so-ve godt i den - ne Nat! og kun til Gæ-ster ha-ve
 mü - - de! Schlaft sanft und ru-hig noch in die - ser Nacht, nur hol - de Träu-me mö-gen

poco rit. *a tempo*

go - de Dröm - me. For sid - ste Gang jeg si - ger Jer God - nat i
 Euch um - schwe - ben. Zum letz - ten Mal sag ich Euch Gu - te Nacht, der

a tempo

poco rit.

rit.

Barndoms-hjemmet med de man - ge Min - der. For
 Kind - heit Stüt - te wahr - eintreu - Ge - den - ken. Zum
 Sopr. I. II.

Alt.

rit. For
 Zum

a tempo

sid - ste Gang vi si - ge Jer God - nat i Barn-doms-hjem - met med de man - ge
 letz - ten Mal wir sa - gen Gu - te Nacht! Der Kind - heit Stüt - te wahrt ein treu Ge -

sid - ste Gang God - nat i Barn-doms-hjem - met med de man - ge
 letz - ten Mal Gut' Nacht! Der Kind - heit Stüt - te wahrt ein treu Ge -

a tempo

Gela.

God - nat, god -
 Gut - nacht Gut -

Min - der! God - nat, god - nat,
 den - ken! Gut - nacht, Gut - nacht,

Min - der! God - nat, god - nat,
 den - ken! Gut - nacht, Gut - nacht,

pp

nat, god - nat!
 nacht, Gut - nacht!

pp

god - nat, god - nat, god - nat!
 Gut - nacht, Gut - nacht, Gut - nacht!

pp

god - nat, god - nat, god - nat!
 Gut - nacht, Gut - nacht, Gut - nacht!

pp

2 Scene.

Andante sostenuto.

Thalea.

p

Al - muth, gaa
 Al - muth, geh

og saa du til Hvi - le Barn! du glip - per alt saa smaat med Øj - e -
 Du auch nun zur Ru - he, Kind! Du schliessest fust vor Schlaf die Au - gen -

laa get! Tror du ej jeg ser du er for - vaaget.
 li - der! Blick doch nicht so trüb', geh, leg dich nie - der.

pp

Molto sostenuto. Während dieses Zwischenspiels geht Thalea langsam ab, indem sie wiederholt Almuth zum Abschiede umarmt.

3 Scene.

Molto moderato.

Almuth.

Hvor let hun gik! hvor lyk-ke-lig hun smi-led!
 Sie stralt von Glück! wie se-lig froh sie lä-chelt!

Hun vandrer jo sin Bryllups-dag i mod!
 Ihr dämmert ja der Hochzeits-tag her-auf.
 Men i mit Hjer-te sid-der Sav-nets
 In mei-nem Her-zen herrscht der Sehnsucht

Tom - hed, et Barn, der böj - er sig i sag - te Graad.
 Lee - re, Gott, welch sün - dig Wü - nschen füllt die Brust.

ppp

Hvor - for be - ru - se - de hun da mit Ø - re? Hvi lær - te
 Wes - halb be - rausch - te sie denn mei - ne Oh - ren? Und lehr - te

cresc.

hun mig da at el - ske ham? Men jeg vil væ - re stolt og ik - ke
 mich so in - nig lie - ben ihn? Doch will ich tap - fer sein und nicht mehr

p

dröm - me vil vaa - gen gaa det kom - men - de i - mö - de,
 träu - men, will mu - tig dem wa skommt in's Auge se - hen

4 Scene.

Edzard. Almuth sidder saaledes, at han ser hende fra Ryggen.

Almuth sitzt so, dass Edzard sie nur von rückwärts sieht.

p

espress.

Edzard. *p*

Tha-le - a! Du har kaldt mig! Sig - hvad
 Thu-le - a! Du riefst mich! Sag, - was

Almuth. **Edzard.**

vil du? Ak nej! I fej-ler! det er kun mig. Kun mig! 0
 willst du? Ach nein! Du ir-rest! das bin nur ich! Nur ich! 0

f con passione

Al - - muth! der - som du kun vid - ste, hvor - dan dit Bil - led gæk - ker mig ved
 Al - - muth! könn-test Du er - mes - sen, wie oft dein Bild mir gaukelnd zeigt du

rit. *p*

Lig - hed med din Sö - ster som hun var. Ak hvor - for
 Bildniss dei - ner Schwester, wie sie war. Ach, wes - halb

piu mosso

lig - ner du saa me - get hen - de, og hvor - for er hun selv saa sært for - vand - let?
 musst Du ihr so selt - sam glei - chen? Und wes - halb ist sie selbst so ganz ver - än - dert?

Almuth.

Du glem-mer vist, at Ti-den ej staar stil-le. *espressivo*
 Ver-giss doch nicht, die Zeit steht nie-mals stil-le.

mf

Edzard.

Jeg glem-mer det, men du maa ik-ke vre-des.
 Ver-guss ich's fast! Doch du darfst mir nicht zür-nen.

p

Andante espressivo.

Du er jo for mig som en lil - - le Sö - ster, med hvem jeg frit og u - den Tvang kan
 Du bist für mich wie ei - ne lie - be Schwe - ster, mit der ich frei und oh - ne Zwang kann

p

ta - - le. O hvor - - for ven - der du dit Ho - - ved fra mig?
 re - - den. O wes - - halb wen - dest Du dein Köpf - - chen von mir?

rit. hvor - med har jeg for - tjent? O, Al - muth! du
 Wie hab ich das ver dient? O, Al - muth! Du

pp **Lento.**

pp

Molto Moderato.

Almuth.

græ - der!
wei - nest!

pp Ak
Wes -

dim.

Andante sostenuto.

hvor - - for rø - ber nu min Taa - re, hvad Læ - - ben al - drig skul - de
halb ver - ra - ten nun die Thrä - nen, was mei - - ne Lip - pe nie ge -

pp

sagt: hvor dybt din God - hed kan mig saa - re, hvor
sagt! All mei - - ne Schmer - zen, all mein Seh - nen, um

Edzard. Allegro appassionato.

skæb - - ne - svan - ger er din Magt! O Al - - muth, du maa ik - ke græ - de, hver
kei - - nen Preis hätt' ich's ge - klagt! O Al - muth, Du darfst nicht mehr leiden, Dir

pp *rit. 3* *f*

rit.

Taa - re bræn - der mig som Glød! Du er jo ung, og Ver - dens Glæ - - de er ik - ke
glänzt ein neu - es Mor - gen - rot. Du bist so jung, des Le - bens Freu - den, sie sind nicht

rit. Almuth. *pp* *Andante sostenuto.*

ki - ste-lagt og död. Ak! Ung - dom tæl-les ej i Du - ge, min
 ein - ge-sargt und tot. Ach, Ju - gend zü-let nicht nach Tu - gen, und

Lyk - ke kan jeg al - drig naa, kun et Far-vel jeg har til-
 kaum erblüht, föhl'ich mich alt; nur Le - be-wol will noch ich

rit. Edzard.

ba - ge, o gid jeg un - der Jor - den laa!
 su - gen, und hof - fen auf ein En - de bald.

Allegro appassionato.

Al-muth, Al - muth! sö - - de Pi - ge! den Sorg — du næv - ner er — Be - drag; thi
 Al - muth, Al - muth! sü - - sse Ro - se, so hold in dei - ner Ju - gend Zier, wie

det, som Læ - ben ej — tör si - ge, det raa - - ber höjt dit Hjer - - tes
 nun auch, fid - len uns - - re Lo - se, mein treu — Ge - den - - ken blei - - bet

tranquillo

pp

Kun et Far - vel — jeg har til - ba - ge! o gid jeg un - der Jor - den
Nur Le - be - wol — will ich noch sa - gen und hof - fen auf ein En - de

Slag! O Al - muth, sö - de Pi - ge! o Al - muth, sö - de
Dir! O Al - muth, sü - sse Ro - se! o Al - muth, sü - sse

tranquillo

pp

fp

laa! —
bald! —

Pi - ge!
Ro - se!

Dit
Dich

Andante.

f

Ed - - - zard, kun et lil - - le Styk - - ke,
 Ed - - - zard, bald gehts nun an's Schei - - den,

Øj - - - es Sol er u - - den Skyg - - ge,
 lieb - - - lich We - sen soll ich mei - - den.

Andante.

saa skil - - - les vi - i Vest og
 uns bleibt nur ei - - ne Span - - ne

dog klin - - - ger Smer - ten i din
 in in - - - gen Stun - - den bin ich

Øst; men den - - - ne Ti - mes kor - - te
 Zeit, dies kur - - - ze Glück, es giebt uns

Røst, min sil - - - dig - fød - te, kor - - te
 weit, dies spü - - - te Glück, ich zahls mit

Lyk - - ke, skal gi - - ve Mod til Li - - vets
 Bei - - den nun Mut für al - le E - - wig.

Lyk - - ke, skal vi da skil - les u - - den
 Lei - - den! Dem bit - - tern Schmerz bin ich ge -

Dyst! ————— (Han trykker hende et Øjeblik til sit Bryst.)
 keit. ————— (Er drückt sie einen Augenblick an seine Brust.)

Trost! —————
 weih. —————

Allegro. Almuth. (reißt sich los.)
 (river sig løs.)

Slip - mig!
 Lass mich

Af Skræk og Ju-bel jeg for-gaar.
 vor Schmerz und Ju-bel fusst mich Schwindel!

Ve mig!
 Weh mir!

hvad har jeg vo - vet!
 Wie konnt ich's wa - gen!

5 Scene. Gela (*kommt eilig herein.*)
 (kommer ilend- ind).

U - ven - tet kom - me Gæ - ster nu til Hu - se.
 Geschmückte GÜ - ste na - hen dort im Zu - ge.

En Af - skeds - hil - sen
 Den Abschiedsgrusser

vil de Bru - den brin - ge med fuld Mu - sik. *p*
 hol - den Braut zu bringen mit Fest - mu - sik. *p* *piu lento.* Men Al - muth! er det
 Ach Al - muth, habt die

e - der? Skynd jer af - sted og kald paa e - ders Sø - ster!
 Gü - te, eilt schnellhin - auf und ru - fet Eu - re Schwe - ster.

Bauern, Männer, Frauen und Kinder treten im Zuge auf. Die letzteren werden vom Pfarrer, einem alten, weisshaarigen Manne geführt. Voran gehen Spielleute mit Violinen und Klarinetten. Darauf treten die Gäste ein und ordnen sich zu einem halbrunden Kreise im Saal. Zuletzt tritt Thalea ein und nimmt neben Edzard Platz.

Optog af Egnens Bønder: Mand, Kvinder og Børn. De sidste førte af Præsten, en gammel, hvidhaaret Mand. Forrest gaa Spillemand med Violiner og Klarinetter. Efterhaanden som Gæsterne komme ind, ordne de sig i en halvruud Kreds i Salen. Thalea kommer ind og tager Plads hos Edzard.

6 Scene.

Allegretto vivo.

Allegro moderato.

Sopr. I. II.

Ten.

Bass.

Hil e - der to, hjem
Heil, Braut - paar, Euch! Das

Hil e - der to, hjem
Heil, Braut - paar, Euch! Das

Lyk - ken har for - le - net! Ung - dom - mens Fryd at van - dre Haand i Haand! —
 Glück Euch nun er - schei - net, hei - ter und fröh, zu wan - dern Hand in Hand, —

Lyk - ken har for - le - net! Ung - dom - mens Fryd at van - dre Haand i Haand! —
 Glück Euch nun er - schei - net, hei - ter und fröh, zu wandern Hand in Hand, —

tro - fast i Sorg og Glæ - de fast for - e - net ved Kir - kens Pagt og ved Na -
 treu - lich in Sorg und Freu - de fest ver - ei - net, wie schon als Kind die Lie - be

tro - fast i Sorg og Glæ - de fast for - e - net ved Kir - kens Pagt og ved Na -
 treu - lich in Sorg und Freu - de fest ver - ei - net, wie schon als Kind die Lie - be

tu - - rens Baand!
 Euch ver - band.

tu - - rens Baand!
 Euch ver - band.

Gid Rug og Byg maa gro i e - ders Væn - ge, gid e - ders Skrin maa
 Mög Euch das Korn fort stehn in dichten Aeh - ren! In Eu - rer Truh' das

f

Sopr. I. *p meno mosso e con espressione*

Gid at Guds Naa - de maa e - ders Hjem be - tryg - ge
 Mög Got - tes Gnu - de der Gat - ten Heim verscho - nen!

Sopr. II. *p*

Ten.

Bass. ald - rig fat - tes Pen - ge!
 Gold sich schnell vermeh - ren! *meno mosso e con espressione*

a tempo marcato

gid at hans Glæ - de i e - ders Hjer - ter byg - ge. Hil e - - der to, hvem
 Und sei - ne Wor - te in Eu - ren Her - zen woh - nen. Heil, Braut - paar Euch! Das

Hil e - - der to, hvem
 Heil, Braut - paar Euch! Das

f

a tempo marcato

Lyk-ken har for-le - net Ung - dom - mens Fryd at van - dre Haand i Haand
 Gott nun hat ver - ei - net du schon als Kind die Lie - be Euch ver - band

Lyk-ken har for-le - net Ung - dom - mens Fryd at van - dre Haand i Haand
 Gott nun hat ver - ei - net du schon als Kind die Lie - be Euch ver - band

Hil e - - der to! Hil e - - der to!
 Heil, Braut - paar Euch! Heil, Braut - paar Euch!

Hil e - - der to! Hil e - - der to!
 Heil, Braut - paar Euch! Heil, Braut - paar Euch!

Sopr. *ritenuto* Poco moderato.
 Alt. Ten. *p*
 I veg ej sky paa e-ders Vej for - bi den Smaamands Hyt-te, der-
 Nicht kalt und herz-los ginget Ihr vor-bei an Bau - ern - hüt-ten; drum

I veg ej e-ders Vej for - bi den Smaamands Hyt-te, der-
 Nicht herz-los ginget Ihr vor-bei an Bau - ern - hüt-ten, drum

Bass. *p*
 I veg ej sky for - bi den Smaamands Hyt-te, der-
 Nicht kalt ginget Ihr vor-bei an Bau - ern - hüt-ten; drum

ritenuto Poco moderato.
p *p*

p con

Paa
Du

mf

for godt Øn - - ske brin - ge vi, at Him - len vil jer he - skyt - te!
mög der Him - - mel, fle - hen wir, mit Se - gen Euch ü - - berschüt - ten!

mf

Sopr. I.
espressione

os du tænk - te man - gen Gang med Smil og ven - lig Ga - - ve, til
dach - test un - ser, wenn wir krank, mit mil - dem Wort und Gu - - ben. Nimm

p
Gen - gæld tag en fat - tig Skænk af Blom - ster fra vor Ha - - ve, til
Blu - men hin als ar - men Dank, da wir nichts bess - res ha - - ben. Nimm

Sopran
Alt

Gen - gæld tag en fat - tig Skænk af Blom - - - ster fra vor Ha
Blu - men hin als ar - men Dank, als Dank da wir nichts Bessres ha -

rit.

rit.

Allegro moderato.

vel - ben!

mf

Allegro moderato.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Hil e - der to, hvem Lyk - ken har for - le - net, Ung dom - mens Fryd at
 Heil, Brautpaar Euch! das Glück Euch nun er - schei - net, hei - ter und fröh zu

Hil e - der to, hvem Lyk - ken har for - le - net, Ung dom - mens Fryd at
 Heil, Brautpaar Euch! das Glück Euch nun er - schei - net, hei - ter und fröh zu

Allegro moderato.

f

van - dre Haand i Haand, — tro - fast i Sorg og Glæ - de fast for - e - net ved
 wan - dern Hand in Hand, — treu - lich in Sorg und Freu - de fest ver - ei - net, wie

van - dre Haand i Haand, — tro - fast i Sorg og Glæ - de fast for - e - net ved
 wan - dern Hand in Hand, — treu - lich in Sorg und Freu - de fest ver - ei - net, wie

Kir - kens Pagt og ved Na - tu - rens Baand!
 schon als Kind die Lie - be Euch rer - band!

Kir - kens Pagt og ved Na - tu - rens Baand!
 schon als Kind die Lie - be Euch rer - band!

Meno mosso.

p

Thalea.

Hav Tak I Ven - ner! hav Tak for alt, nu og fra Barn - - - doms Da - ge!
 Habt Dank, Ihr Freun - del für Eu - re Treu - e seit meiner Kind - - - heit Tu - gen.

Ak, hvor mit Hjer - te af Tak er tungt nu da jeg bort skal dra - ge.
 Jetzt fühlt die See - le zu - erst die Qual, Euch Le - be - wohl zu sa - gen.

p

Hav Tak, I go - de tro - fa - ste
 Habt Dank, Ihr Männer, ehrlich und

tranquillo p

Mænd! hav Tak I kæ-re Ven-in-der! Den Blomst I fletter i Brudens Krans skal
 gut! Habt Dank, Ihr Frauen, vor Al-len! *dolce* Auf's Reis', ge-flochten von Euch zum Kranz, wird

pp

ly-se blandt mi-ne Min-der, skal ly-se blandt blandt mi-ne Min-der. Frauen.
 man-che Thrän' wol noch ful-len, wird manche Thrän' manch' Thrü-ne ful-len. Kvinderne.
 Sopr. Og Und

Andante e con espressione.

Sopr. I.

skul-de stun-dom fal-de tung den gyld-ne Bru-de-kro--ne, vil vo-re Bön-ner sti-ge op for
 soll-te manchmal drückenschwer auf's Haupt die gold-ne Kro--ne, so steigen from-me Bit-ten auf für

Pfarrer (*tritt feierlich vor Thalea.*)
 Præsten (*træder højtidelig hen til Thalea.*)

Lad og--saa mig nu paa mit Em-beds Veg-ne min Hil-sen
 Lass nun auch mich, o Braut, kauft mei-nes Am-tes, mein Grüssen

dig til Naa-dens Tro--ne!
 Dich zu Got-tes Thro--ne!

brin - ge til din Af - skeds - fest! — lad og - saa mig min Hil - sen brin - ge som By - ens
brin - gen Dir, du treu ge - meint! — Ja, lass auch mich mein Grüsseu brin - gen als treu - er

più mosso

Sjæ - le - sør - ger som dens Præst.
See - ten - sør - ger, als Dein Freund.

mf

p

Man ta - ler om blandt Folk, saa - vidt jeg hø - rer, at du, der læn - ge ej i
Sie spre - chen in dem Ort, wie oft ich hö - re, dass Du, die læn - ge nicht or

p

Allegro.

Kir - ken kom, nu dog som Brud kan Kir - ke - vej - en fin - de.
Gott ge - kniet, nundo ch als Braut den Kir - chenweg wirst fin - den.

p

cresc.

Thalea.

Ak! hvad vil I be-kym-re Jer der-om! Kun li-det
 Ach, was macht Ihr für Sor-gen Euch des-halb! Das Volksge-

Pfarrer.
 Lento. Præsten.

Fol - ke-snak mit Hjer-te rö - rer! Ja, Her-ren aab - ner al - le dø - ve Ø - rer!
 schwätz wird nie dus Herz mir rüh - ren! Doch, Got - tes We - ge wirst Du denn noch spü - ren!

Inzwischen ist Wein eingeschenkt und umher gereicht worden.

Imidlertid er der skanket og budt Vin om.

Allegretto vivo.

(hebt seinen Becher empor und wendet sich an
Pfarrer die Versammelten.) Più lento.
Præsten (idet han løfter sit Bæger, vendt mod Forsamlingen).

Allegro moderato.

Lad nu for Bru-de-par-ret
Lässt nun dem jungen Paare

San - gen klin - ge! Gid hvert et Aar en Po - de maa dem brin - ge! Ja, gid de
Lie - der klin - gen! Mög je - des Jahr ein neu Geschenk ihm brin - gen! Und so viel

faa saa man - ge gla - de Aar, som der af det - te Krus skal bli - ve
Tag' voll Freu - de und voll Licht, in so viel Scher - ben die - ser Krug ser -

Allegro moderato.

Skaar! (Han kaster Kruset mod Gulvet).
bricht! (Wirft den Krug zu Boden.)

Se blot, se blot,
Seht hin, seht hin

Se blot, se
Seht hin, seht

Allegro moderato.

Se blot,
Seht hin,

se blot! det gik i tu - sind Styk -
 seht hin! er ging in tau - send Stü -

blot! det gik i tu - sind Styk
 hin! er ging in tau - send Stü -

det gik i tu - sind
 er ging in tau - send

ker!
 cke!

ker!
 cke!

Styk - ker!
 Stü - cke!

Hil e - der to, hvem Lyk - ken har for - le - net!
 Heil BrautopaarEuch! das Glück Euch nun er - schei - net,

Hil e - der to, hvem Lyk - ken har for - le - net!
 Heil BrautopaarEuch! das Glück Euch nun er - schei - net,

Ung - dom - mens Fryd at van - dre Haand i Haand! — tro - fast i Sorg og
 hei - ter und froh zu wan - deln Hand in Hand! — treu - lich in Sorg und

Ung - dom - mens Fryd at van - dre Haand i Haand! — tro - fast i Sorg og
 hei - ter und froh zu wan - deln Hand in Hand! — treu - lich in Sorg und

Glæ - de fast for - e - net ved Kir - kens Pagt og ved Na - tu - - rens Baand! —
 Freu - de fest ver - ei - net, wie schon als Kind die Lie - be Euh ver - band! —

Glæ - de fast for - e - net ved Kir - kens Pagt og ved Na - tu - - rens Baand! —
 Freu - de fest ver - ei - net, wie schon als Kind die Lie - be Euh ver - band! —

(Die Gäste ab, Thalea und Edzard folgen.)

(Gæsterne gaa, Thalea og Edzard følge dem ud. Kun Almuth bliver i ophidset Stemning alene tilbage paa Scenen.)
 (Almuth bleibt in erregter Stimmung allein auf der Bühne zurück.)

p

dimin. *dimin. e ri - te -*

- nu - to

5 6 *pp*

PPP

7. Scene.
Andante sostenuto.
espressivo

Almuth (*allein.*)
 (*alone.*)

p

Nu de al - le gaa til Hvi - le i den
 Nun sind sie zur Ruh ge - gan - gen in der

3

tav - se Som - mer - nat; og de ble - ge Stjer - ner smi - le o - ver
 lau - en Som - mer - nacht; nur die gold - nen Ster - ne pran - gen, hal - ten

Allegro moderato.

Kløft og o - ver Krat. Ak men i mit e - - get Hjer - te er der
 treu dort o - ben Wacht! Ach, in meinem ar - - men Her - zen ist nicht

p *p*

in gen Ti - mes Fred! tven - de Skyg - ger Savn og
 ei - ne Stun - de Ruh! Trü - be Schat - ten, Sorg und

Smer - te vaa - ge ved mit Hvi - - le
 Schmer - zen, Lie - - be, wie - viel Leid bringst

(Sie geht an den Tisch und will die Lampe nehmen, gewahrt dabei aber den Brautkranz.)
 (Hun gaar hen til Bordet og vil tage Lampen, men faar i det samme Øje paa Brudekronen.)

sted.
 du. poco moderato e grandioso.

sempre Moderato.

O den - ne Kro - ne, den - ne gyld - ne
 O, die - se Kro - ne, die - se gold - ne

pp

Kro - - ne, hvis haar - de Ring er om mit Hjer - te lagt, saa ej min
 Kro - - ne! Du har - ter Ring, der mir das Herz be - drückt, so dass mein

Bøn kan naa til Naa - dens Tro - ne, som fan - ger Øj - et med sin
 Fleh'n nicht dringt zu Got - tes Thro - ne, von dei - nem Zau - ber fühl' ich

rit.

(Nimmt die Brautkrone in die Hand.)
a tempo (Hun tager Kronen i Haanden.)

Trold - doms - magt.
 mich um - strickt!

f

Hvis du var min, hvis
 Ach, wüsst Du mein, ach

p

du var min, da sad som Brud jeg un - - - der
 wüsst Du mein, dann wär ich Braut, und wä - - - re

Lin, da var jeg Fe - - - stens
sein! und läg an sei - - - nem

Stjer - - he, og al le Sor - - - ger
Her - - - zøn, vær - ges - - - sen al - - - - - ge

fjer - - ne! O var du min!
Schmer - - zen! O værst Du mein!

var værst du min, da sad som Brud jeg un - - - der
Du mein, dann wär ich Braut und wä - - - re

Lin, da kys - se - de han mig paa Mund, da
sein! Er küs - te dann wol mir den Mund, und

var hver Dag en Fe - - stens Stund!
je - der Tag wär Fei - - er - - stund!

p

Molto grandioso. (Hun sætter Kronen paa sit Hoved.) (*Setzt sich die Brautkrone auf's Haupt.*)

ff

Allegro.

O Gud! den er ej
O Gott! sie ist nicht

p

min!
mein!

mf

Det er for - gæ - - ves!
Es ist ver - ge - - bens!

han er min Sø - - sters
Er wird der Schwe - ster

Brud-gom! Gut-te, hen-des alt! Welt!
ih-re

Bort Fort

med den! du-mit! bort fort

med den da-mit!

Ak den bræn-der jo min Pan-de!
Achl sie brennt auf mei-ner Stir-net!

The musical score is written for voice and piano. It consists of five systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features sixteenth-note runs and chords. The second system continues the piano accompaniment with a 'Bort Fort' instruction. The third system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment with an '8' (octave) marking. The fourth system continues the piano accompaniment with an '8' marking. The fifth system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment with an '8' marking and a 'mf' (mezzo-forte) dynamic.

jeg er for - tabt, for - dømt
 Ich bin ver - flucht, ver - dammt,

til e - - - - - vig
 für ew - - - - - ge

(*Indem sie die Brautkrone abnehmen will, sinkt sie bewusstlos um.*)
 (*Idet hun vil tage Kronen af, styrter hun bevidstløs om.*)

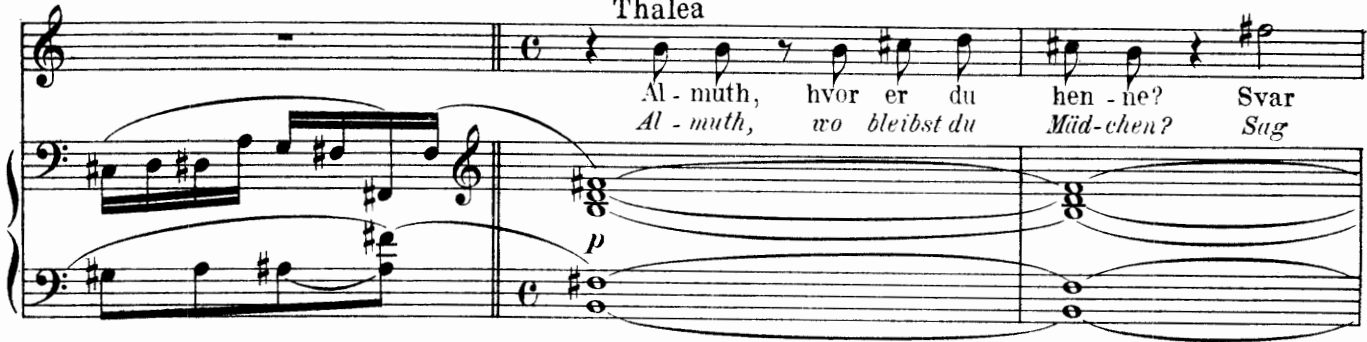
Tid.
 Zeit.

102 8. Scene.
Lento.

(Thalea kommer fra Baggrunden)
(Thalea tritt durch den Hintergrund ein)



Più mosso.
Thalea



Al - muth, hvor er du hen - ne? Svar
Al - muth, wo bleibst du Mäd - chen? Sag

(Faar Øje paa hende)
(Gewahrt sie)



mig Al - muth! Men hvad ser jeg?
an Al - muth! Doch, was seh ich?

meno mosso.



Al - - - muth! hvad er der hændet?
Al - - - muth! was ist ge - sche - hen?

Molto sostenuto. Almuth. (i Vildelse)
(spricht irre)



Tag Kro - nen bort, jeg vil ej stjæ - le Bru - de - kro - nen!
Die Kro - ne fort, ich wollt sie war - lich ihr nicht steh - len!

(erschrocken)¹⁰³
Thalea (bestyrret).

han er min Sø-sters kan ej bli-ve min! Hun har min
 Gebt sie der Schwester, mir ge-hört sie nicht. In mei-ner

Allegro.

Bru - - de - kro - - ne paa! Hvad skaldogdet be-ty-de?
 Eh - - ren - kro - - ne sie! Was hat das zu be-deuten?

f. *rit.*

o fryg-te-li-ge Tvivl! som fø-des i mit Hjer-
 o fürch-ter-li-che Angst! Wie marterst du mein Her-

molto sostenuto. Almuth (wie oben) (som før)

te! Ak Ed-zard slip mig! Du er min Sø-sters Hus-bond!
 ze! Ach, Ed-zard, lass mich! Du bist der Schwester Gut- tel!

Thalea.

Jeg er ej din! slip mig! din Haand er Ild din Læ-be bræn-der! For-
 Ich bin nicht Dein! Lass mich! Dein Hauch ist Glut, die Lip-pe bren-net! Wie

Allegro.

fær - - de - ligt! Om Ed - - zard ta - ler hun!
 grau - - en - vøll! Von Ed - - zard re - det sie!

Al - - muth! Al - - muth! kom til dig selv!
 Al - - muth! Al - - muth! be - sinn dich doch!

Lento.

p

Du drømmer jo! vaagn op min lil - le Sø - ster og vær ro - - lig.
 Du träumest ja! Wach auf ge - lieb - te Schwester! und sei ru - hig!

pp

(kommt zu sich)
 Almuth (vaagnende).
 Hvad er der sket? hvor er de al - le
 Was ist ge - schehn? Sind Al - le denn ver -

pp

hen - ne? han var her jo i det - te Øj - e - blik. Hvert Ord du
 schwun - den? Er var noch hier vorei - nem Au - gen - blick. O Gott, was

rit. *f* Thalea.

pp

p poco

ta - ler ængster mig som Dø - den! som Dol - ke - stik de til mit Hjer - te naar! Du ta - ler
 sagst Du, kaumbist Du zu kennen, ein je - des Wort ein Dolchstichists für mich! Du sprichst so

animato

vildt og di - ne Kin - der glø - - de, nu först din Tavs - hed jeg for -
 wild, und dei - ne Wån - gen bren - - nen, jetzt of - fen - bart das Rüt - - sel

p

staar. Du el - - sker ham! du
 sich. Du liebst ihn ja! Almuth. du

Hvad er det dog, du
 Wie kannst Du das nur

el - - sker ham! Du el - - sker ham!
 liebst ihn ja! Du liebst ihn ja!

ta - ler? Ak Je - sus! hvil - ke Kva - ler!
 sa - gen? O Gott, wie soll ichs tra - gen!

Allegro appassionato.

Almuth.

Ja, jeg el - sker ham i sa - lig Kval,
 Ja, ich li - be ihn in sel - - ger Qual!

hver en Fryd hver Tan - ke han mig stjal! Hvor jeg gaar, hans Bil - led
 je - - des Glück, mein Den - ken er mir stahl! Wo ich geh, sein Bildniss

føl - ger med! hjæl - - pe Gud! jeg kan ej selv der - ved.
 fol - get mir! Hilf mir Gott, ich kann ja nicht da - für.

Thalea.

Sø - ster! Sø - - ster! hvil - - ke bit - re
 Schwe - - ster! Schwe - - ster! wel - - che bit - re

Ord! syn dig El - skov
 Pein! Sünd' - - ge Lie - be
 molto ritenuto

i dit Hjer - te bor!
schlich in's Herz sich ein!

Jeg har kæm - pet i - mod
Hab ge - kämp - fet mit dem

Blo - dets Røst, kæm - - pet mod Dæ - mo - nen i mit Bryst!
hei - ssen Blut, kämpf - te mit Dä - mo - nen in der Brust!

Ak hvad hjæl - per det at staa i - mod, i mit e - get Bryst har
Ach, wie kämpfte ich mit Lö - - wenmut, Weh! dass ich doch un - ter -

Fjen - den Fod. Sø - - ster! Sø - - ster!
lie - gen musst! Schwe - - ster! Schwe - - ster!

Thalea.

hvil - - ke bi - tre Ord! syn - - dig El - skov
wel - - che bitt - re Pein! sünd - - ge Lie - be

molto ritenuto

Allegro animato.

i dit Hjer-te bor!
 schlich ins Herz sich ein!

a tempo

Ak
 O!

Al - muth, Sø - ster, min
 Al - muth, Schwester wie

mf

Sjæl er tung! ak Al - muth, Sø - ster, du er jo ung! O
 weh ist mir! O! Al - muth, Schwe-ster, ich fleh zu dir! Ich

fra - tag mig ik - ke mit e - ne - ste Ej - e, for dig er der Blom - ster
 kann nicht die Lie - be, die ein - zi - ge ge - ben, für dich blüht der Blu - men

langs al - le Vej - e!
 vie - le im Le - ben!

cresc.

Hvad vil du ha - ve?
 Was willst du ha - ben?

cresc.

sig det kun frit! o sig det og straks skal det være dit.
Was soll es sein? o sag es, und gleich soll es werden dein.

Thalea.
 Ak Al-muth, Sø-ster, du ti - - er der - till! Ak
Ach Al-muth, Schwester, du schwei- gest du - zu! — Ach

Al-muth, Sø-ster, hvad er det, du vil? Ja, alt, hvad du ba - re kan
Al-muth, Schwester, was wün - schest denn Du? — Ja, was Du auch Al - les magst

næv - ne og tæn - ke kun ej min El - - sker kan jeg dig skæn - ke.
wol - len und den - ken, nur nicht den Lieb - sten kann ich Dir sehen - ken.

molto animato

cresc.

Jeg vil ham ej - - e,
Den will ich ha - - - ben!

cresc.

(Packt sie am Handgelenk.)
(Griber hende om Haandleddet.)

jeg vil, jeg vil!
Ich will, ich will!

Poco lento.
Almuth.

Vogt dig at ik-ke du væk-ker min Vre - de!
Hüt Dich, dass mei - nen Zorn Du nicht we - ckest.

Tha - le - a dog! men
Tha - le - a sprich! hut

ff *rit.* *p*

Thalea.

er du fra For - stan - den! ja gid jeg var saa hav - de jeg det godt!
Wahn - sinn dich er - grif - fen? O, wär dem so! Dann wä - re jetzt mir wohl!

pp

Allegro agitato.

cresc.

Thalea.

Ak hvor det bræn - - - der, bræn - der i min
 O, wie sie bren - - - net, bren - net mei - ne

Pan - - de! min e - gen Sø - - ster har min Tro for-raadt! Men om dit
 Stir - - ne, die eig - ne Schwe - - ster, sie ver-riet die Treu! Wird dir die

Hjer - - te og - - saa skul - de bri - - ste, gik vi end
 See - - le auch von Schmerz zer - ris - - sen, und wenn das

ritenuto *a tempo* **Almuth.**
 al - le Un - der - gan - gens Vej
 Herz Dir auch vor Jam - mer bricht. *a tempo* 0

Min El - - skovs Lyk - ke vil jeg ej
 Der Lie - - be Wøn - ne will ich nicht

skaan mig Tha - le - - a, du mar - - trer mig! for
 schon mich, Tha - le - - a, Du mar - - terst mich! denn

cresc.

mi - ste, min El - - - skovs Lyk - ke vil jeg ej
 mis - sen, der Lie - - - be Won - ne will ich nicht

Ed - - zards Kær - - lig - hed raa - - der ej jeg, ej
 Ed - - zards Lie - - be, die for - - dert ich nicht, ich

mi -
 mis -

jeg!
 nicht!

ste!
 sen!

Han tog min
 Er nahm die

Hør mig og frygt!
 Hör mich und fürcht!

Haand, han aanded med sin Læ - - be sin e - - gen
 Hand, und hauchte mit den Lip - - pen die eig - - ne

her mig og frygt! jeg
 Hör mich und fürcht! Ihu

El - skov i mit Ø - re ind! jeg kan ej
 Lie - be mir in's Ohr hin - ein. Ich kann nicht

cresc.

slip - - per den ej jeg
 las - - se se ich nicht, ihu

sluk - - ke Flam - men som nu bræn - - der! jeg kan ej
 Flam - - men lö - schen, die jetzt bren - - nen, ich kann nur

ritenuto *Presto.*
 slip - - per den ej!
 las - - se se ich nicht!

ritenuto *Presto.*
 stæn - - ge for mit e - get Sind!
 bü - - ssen für die Sünd' al lein!

(Der Vorhang fällt.)

3^{die} AKT.
FORSPIL.

3. AKT.
VORSPIEL.

En Landsbykirkegaard med Gravstene hist og her. I Forgrunden til højre en Laage. I Baggrunden til venstre Kirkens Portal. I det fjerne fladt, vandrigt Landskab. Det er Morgendämring.

Ein Dorfkirchhof. Hier und da Grabsteine. Rechts im Vordergrund eine Gitterpforte. Links im Hintergrund das Portal der Kirche. In der Ferne flache, wasserreiche Landschaft. Morgendämmerung.

Moderato.

Harpe

Celli.

pp

Adagio.

Viol. I.

pp

Viol. II.

pp

p

12

12

12

The image displays a page of musical notation for a piano piece, consisting of seven systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of three flats, and various musical symbols such as slurs, ties, and dynamic markings like 'mf' and '12'. The piece features a complex melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The notation is arranged in a standard piano score format, with the right hand on top and the left hand on the bottom of each system.

8

pp

This system shows the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three flats. The music features a melodic line in the upper staff with a slur and a dynamic marking of *pp*. The lower staff contains a complex accompaniment with many beamed notes.

8

pp

This system continues the musical notation from the first system, maintaining the same clefs and key signature. The melodic line and accompaniment are consistent with the previous system.

8

p

This system shows the third system of music. The upper staff continues the melodic line, and the lower staff continues the accompaniment. The dynamic marking changes to *p*.

8

This system continues the musical notation, showing the progression of the melodic and accompaniment lines.

8

cresc.

This system shows the fifth system of music. The upper staff continues the melodic line, and the lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *cresc.* is present in the upper staff.

This system shows the final system of music on the page. The upper staff continues the melodic line, and the lower staff continues the accompaniment. The music concludes with a final chord in both staves.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Time signature: common time. Dynamics: *ppp* (pianissimo) in the treble, *pp* (pianissimo) in the bass. The system contains two measures.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Time signature: common time. Dynamics: *ppp* (pianissimo) in the treble, *pp* (pianissimo) in the bass. The system contains three measures.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Time signature: common time. Dynamics: *a* (allegretto) in the treble, *poco* (poco) in the bass. The system contains four measures.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Time signature: common time. Dynamics: *do* (ritardando) in the treble, *6* (sexta) in the bass. The system contains three measures.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Time signature: common time. Dynamics: *f* (forte) in the treble, *f* (forte) in the bass. The system contains two measures.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Time signature: common time. Dynamics: *p* (piano) in the treble, *pp* (pianissimo) in the bass. The system contains three measures.

1. Scene.

Molto moderato.

(Edzard kommer ind bleg og forvaaget.)

(Edzard tritt auf. Er ist bleich wie nach durchwachter Nacht.)

pp

Edzard.

Nu sti-ger Da-gen ro-sen-rød i Øst, de mulmgraas Skyggersam-le sig og
 Im Os-ten døm-mert schon der jun-ge Tag, die dun-klen Schatten se-he ich er-

vi-ger,— nu og-saa
 blei-chen,— und auch aus

f

i mit Hjer-te So-len sti-ger, det bli-ver at-ter Mor-gen i mit
 mei-nem Her-zen sie ent-wei-chen! Eén jun-ger Mor-gen stei-get in mir

Bryst.
auf.

Ak, jeg har stridt med Nat-tens tav-se
Ich hab' ge-kämpft in dunkler nächt'ger

Mør - ke, nu staar jeg her ved Gry-ets Græn - se - skel, nu i mit
Stil - le, nun wird es klar auch in der eig - nen Brust, stark ist mein

p, molto sostenuto

Sind er fødten ro - lig Styr - ke — at si - ge Skygger-ne Far - vel. Se
Sinn, und stark ist auch mein Wil - le; — ich hab' ge-than was ich ge - musst. Das

Poco più moto.

Da - - - gen har tændt sig
Ta - - - ges - ge - stirn glünzt

u - - - de i det Fjer - - - ne,
gol - - - den in der Fer - - - ne, die

p

Him - - len lu - - er som et Sol - - - - - gulds-
 Flu - - ren glin - zen hell im Perl - - - - - ge -

blad.
schneid!

pp

Allegro moderato.

mf

O Al - - muth, min Van - drings Mor - gen -
 Von Al - - muth, dem hol - den Mor - gen -

stjer - - ne, Da - - gen vil
 ster - - ne, trenut - - mich die

skil - - le vo - re Vej - - e ad.
 Pflicht für e - re wi - - ge Zeit!

Blin-ker der end Dug paa Blad og
 Finstrer Schmerz ist nun ron mir ge-

Blom - - mer, Nat - ten med dens Tvivl er dog for - bi, nu lig - ger
 nom - - men! Wil - de Glut, Du schwandstes isf vor - bei. Ich seh' den

Vej - - en for mig klar og fri! Tha - le - - a, min
 Weg nun vor mir klar und frei Tha - le - - a, Du

poco

elsk - - te, Tha - le - - a, se - - din Brud - gom kom - -
 Teu - - re, Tha - le - - a, sieh den Gat - ten kom - -

poco *accelerando*

- mer, se din Brud - gom kom - mer se! o se!
 - men, sieh den Gat - ten kom - men!

rit.

Andante sostenuto.

First system of the 'Andante sostenuto' section. It consists of two staves: a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature, and a bass clef staff. The music features a slow, sustained melody with a piano (*p*) dynamic marking.

Second system of the 'Andante sostenuto' section. It continues the two-staff format. The treble staff includes a triplet of eighth notes. The dynamic marking changes to *pp* (pianissimo).

2 Scene.

Xaver kommt an der Spitze einer Schar fanatischer, katholischer Bauern, Männer und Frauen
 (Xaver kommer i Spidsen for en Flok fanatiserede katolske Bønder. Mænd og Kvinder strøm-

Allegro molto.

First system of the '2 Scene' section, marked 'Allegro molto'. It features a common time signature and a key signature of two sharps. The music is characterized by a fast, rhythmic accompaniment in the bass clef and chords in the treble clef. The dynamic marking is *pp*.

strömen fortvährend herbei und füllen die Bühne.
 me stadig til og fylde Scenen.)

Second system of the '2 Scene' section. The treble staff has a *cresc.* (crescendo) marking. The bass clef continues with a steady eighth-note accompaniment.

Third system of the '2 Scene' section. The treble staff has a *cresc.* marking. The music maintains its fast, rhythmic character.

Fourth system of the '2 Scene' section. The treble staff has a *cresc.* marking. The piece concludes with a final chord in the treble staff.

cresc.

f

Sopr.
 Alt. Men er det og-saa sandt? Men er det og-saa
 Ist's a-berwohl auch wahr? Ist's a-berwohl auch

Ten.
 Bass. Men er det og-saa sandt?
 Ist's a-berwohl auch wahr?

cresc.

sandt? wahr? Er det og-saa vist og sandt? wahr?
 Ist es auch ge-wiss und

Men er der og-saa vist og sandt?
 Ist's a-berwohl ge-wiss und wahr?

ff

Xaver.

I vil - de ik - ke
Ihr woll - tet ja nicht

p

tro - mig før; men nuskal I li - gestraks er -
glau - ben mir; doch, mun sollt Ihr's al - le bald er -

fa - re, hun er en Heks!
fah - ren. Die He - xe kommt!

ja se mu ba-re,
Ihr sollt's ge-wah-ren, maar
Sie

p poco meno mosso.
hun skal ind ad Kir - - kens Dør, da skal I Him - - lens
geht nicht durch die Kir - - chen-thür; da sollt Ihr Got - - tes

mf
Fin - - ger se; thi in - gen Heks, det maa I vi - - de, tør
Fin - - ger sehn; denn He - xen gab's zu kei - - nen Zei - - ten, die

o - - ver Kir - kens Tær - - skel skri - de.
ü - - ber Kir - chen - schrel - - len schrei - ten.

Her - ren vil selv det maa ej ske!
Nim - mer lässt Gott solch Ding ge - schehn.

Tempo I.

Sopr. I. u. II.

Men er det ogsaa vist? Er det vist og
 Ist's a-ber wohlauch wahr? auch ge-wiss und

Ten.

Er det vist, er det vist, er det
 Ist es wahr, auch ge-wiss ist es

Bass.

Er det vist, er det vist, er det
 Ist es wahr, auch ge-wiss ist es

sandt?
wahr?

sandt?
wahr?

sandt?
wahr?

Xaver.

'Tror — I jeg fa-rer her med Tant?
 Glaubt Ihr, Ich lö-ge hier wol gar?

p poco meno mosso

Har I vel no - gen - sin - de hørt en Kir - kens Mand, der
 Habt Ihr denn je - mals schon ge - hørt rom Got - tes - knecht, dass

mf

falsk har ført? Til Her - rens sto - re Pris og Æ - re skal snart I mi - ne
 falsch er schwört? Zu Chri - sti Eh - re hier auf Er - den sollt bald Ihr mei - ne

Vid - - ner væ - re, og hvis min Spaa - dom ej slaar til, saa kan I ste - ne mig,
 Zeu - gen wer - den. Und wenn es nicht so kom - men sollt, könnt Ihr mich stei - ni - gen,

om I vil.
 wenn Ihr wollt.

f

Den on - - de Heks, den
 Das Hex - - en - weib! Für

Den on - - de Heks, den
 Das Hex - - en - weib! Für

Den on - - de Heks, den
 Das Hex - - en - weib! Für

Xaver. *p*

Giv ba - re Agt giv
Gebt Al - le Acht! Gebt

slem - me Kvin - de! Gud gi - ve, hunsnart sin Straf maa fin - de!
ih - - re Sün - den Gott ge - be, dass sie den Lohn mög fin - den!

slem - me Kvin - de! Gud gi - ve, hunsnart sin Straf maa fin - de!
ih - - re Sün - den Gott ge - be, dass sie den Lohn mög fin - den!

slem - me Kvin - de! Gud gi - ve, hunsnart sin Straf maa fin - de!
ih - - re Sün - den Gott ge - be, dass sie den Lohn mög fin - den!

ba - - re Agt! Saa skal I ken - de Him - - - lens Magt.
Al - - le Acht! Dann sollt Ihr schau - en Got - - - tes Macht!

Sopr. I. u. II. *mf*
Tén. *mf*
Bass. *mf*

Pris væ - re Gud,
Preis sei dem Herrn!

Pris væ - re Gud,
Preis sei dem Herrn!

Pris væ - re Gud,
Preis sei dem Herrn!

rit.
Moderato.
mf

der i sin Væl - de vil al - le Mør - kets An - slag fæl - de
mit mæcht - gen Hæn - den wird er der Bö - sen An - slag wæn - den!

der i sin Væl - de vil al - le Mør - kets An - slag fæl - de
mit mæcht - gen Hæn - den wird er der Bö - sen An - slag wæn - den!

der i sin Væl - de vil al - le Mør - kets An - slag fæl - de
mit mæcht - gen Hæn - den wird er der Bö - sen An - slag wæn - den!

Pris væ - re Gud, Pris væ - re Gud!
Preis sei dem Herrn, Preis sei dem Herrn!

Pris væ - re Gud, Pris væ - re Gud!
Preis sei dem Herrn, Preis sei dem Herrn!

Pris væ - re Gud, Pris væ - re Gud!
Preis sei dem Herrn, Preis sei dem Herrn!

Tempo I.

Meno mosso.
Xaver.

Medsligt et haardt genstri - digt Sind hun slip - per
Ein gott - los Herz, ein sünd - ger Sinn, die kön - nen

a tempo

ej i Kir - ken ind. Det vil ej
 nie zur Kir - che hin. Es darf nicht

ske! thi før hun kom - mer, vil
 sein! Eh sie wird kom - men, hat

f *cresc.*

Him - - - len ha - ve dømt som Dom - - mer. Hun har forskært - set
 Gott das Schwert zur Hand ge - nom - - men. Sie hat des Him - mels

Daa - - - bens Pagt.
 Huld rer lacht.

Giv ba - re Agt! Giv ba - re Agt! Saa
 O, ge - bet Acht, o ge - bet Acht! Nun

p

skal I ken - de Him - - - lens Magt!
 sollt Ihr se - hen Got - - - tes Macht!

rit.

Allegro moderato, con passione.

Pris væ - - re Gud, der i sin Væl - - de vil
 Preis sei - dem Herrn! mit mächt - gen Hän - - den wird

Pris væ - - re Gud, der i sin Væl - - de vil
 Preis sei - dem Herrn! mit mächt - gen Hän - - den wird

Pris væ - - re Gud, der i sin Væl - - de vil
 Preis sei - dem Herrn! mit mächt - gen Hän - - den wird

An - - - slag
 An - - - slag

al - - le Mør - - kets An - - slag fæl - - de! vil
 er der Bö - - sen An - - slag wen - - den, der

al - - le Mør - - kets An - - slag fæl - - de! vil
 er der Bö - - sen An - - slag wen - - den, der

al - - le Mør - - kets An - - slag fæl - - de! vil
 er der Bö - - sen An - - slag wen - - den, der

Mør - - kets An - - - slag fæl - - - - del!
 Bö - - - sen An - - - - schlag wen - - - - den!

Mør - - kets An - - - slag fæl - - - - del!
 Bö - - - sen An - - - - schlag wen - - - - den!

Mør - - kets An - - - slag fæl - - - - del!
 Bö - - - sen An - - - - schlag wen - - - - den!

ff

Preis væ - - re Gud, Preis væ - - re Gud,
 Preis sei - dem Herrn, Preis sei - dem Herrn,

Preis væ - - re Gud, Preis væ - - re Gud,
 Preis sei - dem Herrn, Preis sei - dem Herrn,

Preis væ - - re Gud, Preis væ - - re Gud,
 Preis sei - dem Herrn, Preis sei - dem Herrn,

ff

Preis væ - - re Gud, Preis væ - - re Gud, Gud.
 Preis sei - dem Herrn, Preis sei - dem Herrn! Herr!

Preis væ - - re Gud, Preis væ - - re Gud, Gud.
 Preis sei - dem Herrn, Preis sei - dem Herrn! Herr!

Preis væ - - re Gud, Preis væ - - re Gud.

3 Scene. Allegretto grazioso.

Med Blom - ster smaa vi smyk - - ke den
 Mit Blu - men schön wir schmü - - cken den

Med Blom - ster smaa vi smyk - - ke den
 Mit Blu - men schön wir schmü - - cken den

Med Blomster vi smyk - - ke den
 Mit Blu - men wir schmü - - cken den

Vej, den væ - - ne Brud skal gaa, gid hver en Vej, hun træ - der paa, maa
 Pfad, den uns - - re Brant wird gehn. Müg je - - der Tag, wie wir er - flehn, sie

Vej, den væ - - ne Brud skal gaa, gid hver en Vej, hun træ - der paa, maa
 Pfad, den uns - - re Brant wird gehn. Müg je - - der Tag, wie wir er - flehn, sie

Gid hver Vej, hun træ - der paa, maa
 Müg je - - der Tag, wir flehn, sie

brin - ge hen - de Lyk - ke Med Levkøj og Gyl - den - lak strø vi
 seg - nen und be - glü - cken. Mit Narciss und Eh - ren - preis streu den

brin - ge hen - de Lyk - ke Med Levkøj og Gyl - den - lak strø vi
 seg - nen und be - glü - cken. Mit Narciss und Eh - ren - preis streu den

brin - ge hen - de Lyk - ke Med Levkøj og Gyl - den - lak strø vi
 seg - nen und be - glü - cken. Mit Narciss und Eh - ren - preis streu den

Vej - en, hun skal træ - de, saadan brin - ge vi vor Tak for den
 Weg wir für die Bei - den, Dank ihr sa - ge je - des Reis für ent -

Vej - en, hun skal træ - de, saadan brin - ge vi vor Tak for den
 Weg wir für die Bei - den, Dank ihr sa - ge je - des Reis für ent -

Vej - en, hun skal træ - de, saadan brin - ge vi vor Tak for den
 Weg wir für die Bei - den, Dank ihr sa - ge je - des Reis für ent -

svund - ne Barn - doms - glæ - de, saa - dan brin - ge vi vor Tak for den
 schwund - ne Kin - der - freu - den, Dank ihr sa - ge je - des Reis für ent -

svund - ne Barn - doms - glæ - de, saa - dan brin - ge vi vor Tak for den
 schwund - ne Kin - der - freu - den, Dank ihr sa - ge je - des Reis für ent -

svund - ne Barn - doms - glæ - de, saa - dan brin - ge vi vor Tak for den
 schwund - ne Kin - der - freu - den, Dank ihr sa - ge je - des Reis für ent -

f

svund - ne Barndomsglæ - de saadan brin - - - ge vi vor Tak for den
 schwund - ne Kin - der - freu - den, Dank ihr brin - - - ge je - - des Reis für ent -

svund - ne Barndomsglæ - de saadan brin - - - ge vi vor Tak for den
 schwund - ne Kin - der - freu - den, Dank ihr brin - - - ge je - - des Reis für ent -

svund - ne Barndomsglæ - de saadan brin - - - ge vi vor Tak for den
 schwund - ne Kin - der - freu - den, Dank ihr brin - - - ge je - - des Reis für ent -

p

svund - ne Barn - doms - glæ - - de Med Blom - ster smaa vi smyk - - ke, med
 schwund - ne Kin - der - freu - - den. Mit Blu - men schön wir schmü - - cken, mit

svund - ne Barn - doms - glæ - - de Med Blom - ster smaa vi smyk - - ke, med
 schwund - ne Kin - der - freu - - den. Mit Blu - men schön wir schmü - - cken, mit

svund - - ne Glæ - - de Med Blomster vi smyk - - ke,
 schwund - - ne Freu - - de. Mit Blu - men wir schmü - - cken,

Blom - ster smaa vi smyk - - ke, med Blom - ster smaa vi smyk - - -
 Blu - men schön wir schmü - - cken, mit Blu - men schön wir schmü - - -

Blom - ster smaa vi smyk - - ke, med Blom - ster smaa vi smyk - - -
 Blu - men schön wir schmü - - cken, mit Blu - men schön wir schmü - - -

med Blomster vi smyk - - ke, med Blomster vi smyk - - -
 mit Blu - men wir schmü - - cken, mit Blu - men wir schmü - - -

p
- ke!
- cken!
p
- ke!
- cken!
p
- ke!
- cken!
p

Der Hochzeitszug kommt. Spielleute.
4 Scene. Bryllupsproressionen kommer. Spillemaend.
Moderato marziale.

pp *pp*

Almuth, hinter ihr die Brautjungfern.
Almuth folgt af Brudepigerne.

mf

Lubbo und Soldaten.
Lubbo og Soldater.

mf cresc.

cresc.

Edzard und Thalea, denen die Dorfbewohner folgen.
Edzard og Thalea fulgt af Landsbyens Folk.

12 ff

Gleich nachdem Thalea den Kirchhof betreten, schrickt sie zusammen.

Allegro moderato.

Lubbo.

Saa I hun foer
Saht Ihr's wie sie

sam-men, den on-de Kvin-de! Sam - vit - tig-he-den har Tag i
beb - te, wie sie er - blass-te! Die Angst der Hül - le das Weib er -

Allegro moderato.

hen-de.
fass-te!

(Thalea er imens med vaklende Skridt naat hen til Kirkedøren, men stander nu gysende.)
(Thalea ist inzwischen mit schwankenden Schritten bis an die Kirchenthür gelangt, bleibt dann aber schauernd stehen.)

Sel - for - fær - det stir -
Seht! voll Schre - cken star -

Edzard. *f*

- - rer hun i Hel - lig-dom - men ind. Kom Tha-
 - - ret sie i'n's Hei - lig-thum hin - ein. Komm, Tha-

le - - a! be - tenk _____ at al - les Øj - ne hvi - - le
 le - - a! Be - denk, _____ dass Al - ler Au - gen lau - ernd

mf

Più mosso. Thalea.

paa dig. Jeg
 spü - - hen. Ich

tør det ej! Ed - - zard, jeg tør det ej!
 darf es nicht! Ed - - zard, ich darf es nicht!

Allegro moderato.

Almuth.

1. Solo Sopran.

1. Solo Alt.

Edzard.

Simeon.

Sopr. I. u. II.

Ten. Bass.

Xaver.

Lubbo.

Sopr. I. u. II.

Ten. Bass.

f

Hun tør — det
 Sie darf — es

Hun tør — det ik - ke!
 Sie darf — es nim - mer!

Hun tør — det ik - ke!
 Sie darf — es nim - mer!

Hun tør — hun tør det
 Sie darf — sie darf es

Hun tør — hun tør det
 Sie darf — sie darf es

Hun tør — det ik - ke!
 Sie darf — es nim - mer!

Hun tør — det ik - ke!
 Sie darf — es nim - mer!

Hun tør — det ik - ke!
 Sie darf — es nim - mer!

Hun tør — det ik - ke!
 Sie darf — es nim - mer!

f

ik - ke!
nim - mer!

hun tør det ik - ke,
sie darf es nimmer,

hun tør det ik - ke!
sie darf es nimmer!

Er hun en
Ist sie ver -

ik - ke,
nim - mer

hun tør det ik - ke!
sie darf es nim - mer!

Er
Ist

hun tør det ik - ke,
sie darf es nimmer,

hun tør det ik - ke!
sie darf es nimmer!

Er
Ist

ik - ke,
nim - mer,

hun tør det ik - ke!
sie darf es nim - mer!

ik - ke,
nim - mer,

hun tør det ik - ke!
sie darf es nim - mer!

Him - len har dømt!
Him - mel, Du siegst!

Hun er en Heks
Verflucht sei sie!

Him - len har dømt!
Him - mel, Du siegst!

Hun er en
Verflucht sei

Him - len har dømt!
Him - mel Du siegst!

Verflucht sei sie Hun er en
Hun er en Heks! Verflucht sei

Him - len har dømt!
Him - mel Du siegst!

Hun er en
Verflucht sei

Er hun en Heks?
Ist sie ver - flucht?

Er hun en Heks, er hun en Heks?
Ist sie verflucht, ist sie ver - flucht?

Heks, en Heks?
flucht, ver - flucht?

hun en Heks?
sie ver - - - flucht?

hun en Heks?
sie ver - flucht?

Er hun en Heks?
Ist sie ver - - flucht?

Er hun en Heks?
Ist sie ver - - flucht?

hun er en Heks!
verflucht sei sie!

Heks, en Heks!
sie, sei sie!

Hun er en Heks hun er en Heks!
Ver - flucht sei sie, ver - flucht sei sie!

Heks, hun er en Heks!
sie, ver - flucht sei sie!

Heks, hun er en Heks!
sie, ver - flucht sei sie!

fff Ω

Til Baa - - - -
Die Flam - - - -

fff Ω

Til Baa - - - -
Die Flam - - - -

fff Ω

Til Baa - - - -
Die Flam - - - -

fff Ω

Til Baa - - - -
Die Flam - - - -

fff Ω

Til Baa - - - -
Die Flam - - - -

fff Ω

Til Baa - let, til Baa - let!
Die Flam - men, die Flam - men,

fff Ω

Til Baa - let, til Baa - let!
Die Flam - men, die Flam - men,

ff

Før hen - de bort til Baa - - let, til Baa - - - -
Die He - xe in die Flam - - men, die Flam - - - -

ff

Før hen - de bort til Baa - - let, til Baa - - - -
Die He - xe in die Flam - - men, die Flam - - - -

ff

Før hen - - de bort til Baa - - let, til Baa - let, til Baa - let, til
Die He - - xe in die Flam - - men, die Flam - men, die Flam - men, die

ff

Før hen - de bort til Baa - - let, til Baa - let, til Baa - let, til
Die He - xe in die Flam - - men, die Flam - men, die Flam - men, die

fff

fff

- let!
- men!

Baa - Flam - let!
Flam - men!

Baa - Flam - let!
Flam - men!

Baa - Flam - let!
Flam - men!

molto accelerando

(zieht sein Schwert.)
Edzard. (trager Swardt) **Allegro con fuoco.**

Til Vaa-ben mi - ne Mænd, til Vaa-ben mi - ne Mænd!
Die Waf-fen zie - het schnell, die Waf-fen zie - het schnell,

lad Sværdet ta - le! Ve den, som drister sig min Brud for
 das Schwertsoll spre - chen! Weh dem, der's wa - get mei ner Braut zu

(Soldaten jagen die Menge aus einander.)
 (Soldaterne jage Mængden tilbage.)

poco rit.

nær.
 nah'n!

Edzard.

Tha - le - - a! hvad har du
 Tha - le - - a! was tha - test

Thalea.

gjort? Min elsk - - te! i Fe - ber - drømme
 Du? Ge - lieb - - ter! in Fie - ber - trau - men

vildt min Tin - ding bræn - der, og Smer - - ten knu - ger
 wild die Schlü - fen po - chen, und Schmer - - zen pa - cken

Più moderato.

mig med jern - haardt Greb. Ed - zard, - min
 mich mit Ei - sen - hand. Ed - zard, - mein

Ven, Freund! tag hen - de, hen - de, som du rit.
 Nimm Je - ne, Je - ne, die Dir

Molto animato.

el - sker, al - drig p
 teu - er. Ich kann ja

cresc.

(Grosse Erregung in der Menge.)
 accel. (Stor Ophidselse blandt Mængden)

Ver - den kan jeg bli - ve din!
 nim - mer jetzt die Dei - ne sein!

Edzard. *f*

Hvad si - ger du? Du ved ej, hvad du ta - ler!
 Was fa - belst Du? Du weisst nicht, was Du re - dest!

Lento. Thalea. *pp*

Jeg ved — det Al - - muth er du
 Ich weiss, dass Al - - muth dir so

el - sker, hun vandt den Kær - lighed, jeg en Gang vak - - te.
 teu - er! Ihr ward die Lieb' zu Teil, die ich einst weck - te.

Tag kun hen - de, hen - des Ret er størst Tha - le - a!
 Ich ent - sa - ge, grö - sser ist ihr Recht! Tha - le - a!

Edzard.

pp Thalea.

Dit Ord til mig — du vil - de æ - lig hol - de.
 Dein Wort, so gern — Du woll - test ehr - lich hal - ten!

p

Jeg
 Ich

fø - ler, dy - best i mit Hjer - te kun Selv - be - drag har fæ - stet
 füh - le, dass ich tief im Her - zen mich selbst be - trog seit man - chem

Bo - Jeg vil - de ska - be selv min Lyk - ke, til - trod - se
 Tag. — Ich woll - te selbst mein Glück mir schaf - fen, er - tro - tzen

poco a poco animato
 mig din Kær - lig - hed.
 mir der Lie - be Glück.

mf *cresc.*
 Se her, her kaster jeg min Bru - de - kro - ne.
 Støh her! Ich schleudre fort die Hoch - zeits - kro - ne.

(Hun river Brudekronen og Sløret af og kaster dem for Almuths Fødder.) *p* *sempre animato*
 (Thalea reißt sich die Brautkrone und den Schleier vom Kopfe und wirft ihn Almuth vor die Füße.) Al - muth, min Søster, tag
 Al - muth, o Schwestern, nimm

(Synker afmægtig om i Simeons Arme.)

den den er din! (Sinkt ohnmægtig in Simeons Arme.)
 sie, sie sei Dein!

Xaver. *ff*

Him - - - len har
 Him - - - mel, Du

Lubbo. *ff*

Him - - - len har
 Him - - - mel, Du

dømt, siegst,

dømt! siegst!

dømt, siegst, Sopr. I.II. *ff*

dømt! siegst!

KOR. Him - - - len har dømt! siegst!
 Ten. Him - - - mel, Du
 Bas. *ff*

Him - - - len har dømt! siegst!
 Him - - - mel, Du

Allegro moderato.

Almuth. *f* *poco* *a* *poco*

Solo Sopran. *f* *dim.* O Sø - - - ster! / O, Schve - - - ster!

Solo Alt. O Jom - - fru, o Jom - - fru! / O, Fräu - - lein, o, Fräu - - lein!

Edzard. *f* *dim.* Thale - - - a, kæ - - re slaadit / Thale - - - a, teu - - re, schlag die

Simeon. *f* O Him - - - mel! hun er vist død! / O Him - - - mel! sie ist ja tot!

KOR. *f* *dim.* O Jom - - fru! o Jom - - fru! / O Fräu - - lein! o Fräu - - lein!

f *dim.* *poco* *a* *poco*

f *dim.* *poco* *a* *poco*

Edzard. *ritenuto* *p*

Øj - - e op! / Au - - gen auf! / Hvad sælsom / Welch self-sam

Gru har lam - met e - der al - - le? / Grau'n hat Al - le Euch be - fal - - len?

Xaver. *p*

Der lig - ger Bru - - den
Dort liegt die He - - xe!

ramt af Him - - - lens Straf!
Merkt des Him - - - mels Zorn!

Hun er en Heks i
Schon lang stand sie im

Pagt med Hel - veds Magt Lad hende
Sold der Höl - len - macht! Sie werd'ge-

lu - - tres gen-nem Baalets Flam - - - me, at Him - me - len maa hen-des
läu - - tert durch des Feu - ers Flam - - - men, der Him - mel mög drauf ih - rer

Sjæl an - nam - me!
 sich er - bar - - - men.

KOR. (in grosser Erregung.)

Sopr. I. II.

Hun er en Heks! Kast hen-de straks paa Baa - - -
 Ten. Die He - xe packt, fort mit ihr in die Flam - - -
 Bas. Hun er en Heks! Kast hen-de straks paa Baa - - -
 Die He - xe packt, fort mit ihr in die Flam - - -

Edzard. Allegro con fuoco.

Til Vaaben mi - he Mænd! til Vaa - ben mi - he Mænd!
 Die Waf - fen zie - het schnell, die Waf - fen zie - het schnell!

let. men!
 let. men!
 let. men!

Con fuoco.

lad Sværdet ta - - le! Ve den, som drister sig min Brud for
 das Schwertsoll spre - chen! Wih dem, der's wa-ge't, mei ner Braut zu

Præsten (træder hen foran Thalea med Bibelen i Haanden.)
 nær! Der Pfarrer tritt mit der Bibel in der Hand vor Thalea.) Hvad
 nah'n! Was

più lento
 vo - - - ver I af - sin - di - ge?
 wa - - - get Ihr, Ver - blen - de - te? Gebt

ff
 Vogt jer! Lad ik - ke Blod be - smit - te Kirkens Tær - skel!
 Acht! dass nicht noch Blut be - netz' der Kir - che Schwel - le!

Largo.
 Jeg by - der e - der Fred i Her - - rens
 Den Frie - den for - dre ich als Got - - tes

Andante sostenuto.

Navn.
Knecht!

p

Allegro sostenuto. *Thalea* (erhebt sich langsam an Simeons Arm
Thalea (rejser sig langsomt ved Simeons Arm og ser sig forvildet om.)

mf

Hvad raa - be I? Hvortil den hele Stimmel?
Was ru - fet Ihr? Wo - zu das tol - le Lärmen?

und blickt verwirrt umher.

Hvad vil I mig?
Was wollt Ihr mir?

f

Moderato.

Lubbo.

Paa Bib - len skal hun svær - ge, paa Bib - len skal hun sværge, at
Sie schrö - re auf die Bi - bel, sie schrö - re auf die Bi - bel, dass

f

al - - drig hun for - næg - ted Kirkens Tro!
nie - mals sie ver - leug - net un - sern Gott!

acceler.

Sopr. Ten. Bas.

Ja, Ja, Ja, Ja

sværg bringt paa Bib - - len!
die Bi - - bel,

Presto. *ff*

sværg!
schwör!

sværg!
schwör!

sværg!
schwör!

sværg!
schwör!

Allegro maestoso.

Thalea ^(stolz)
_(stolt)

Jeg sværg
Ich schwö-re

ej ved e - ders mørke Tro.
nicht zu Eu - rem finstern Gott.

Den Gud,
Den Gott,

I svær - - - ge ved, var aldrig min! - - en
den Ihr ver - ehrt, den kannt ich nie, - - ein

haard Ty-ran, en Her - sker for det on - de.
zorn' - ger Herr. Ge - bie - ter ü - ber Bö - se.

Had er hans Navn, og Ræd - - -
Hass ist sein Nam', - und Ra - - -

- - sel hans Føl - - - ge.
- - che sein Wal - - - ten.

Poco più lento. Præsten. (Der Pfarrer.)

Vend om Tha - le - - a, før det er for sil - de! be -
 Wend um, Tha - le - - a. ernst ist die - se Stun - de! Be -

Allegro animato.

tving — din stolte Trods, tal mildt til Fol - ket!
 zwing — den stolzen Trotz, sprich mild zum Vol - ke!

(Thalea steht unbeweglich da ohne zu antworten.)
(Hun staar ubevægelig uden at svare.)

Più lento.

U - sa - li - ge,
 Un - se - li - ge,

det gaa da, som du vil - - de, og taal den Storm, du selv har ma - net
 Du gehst da - ran zu Grun - de, Dich bricht der Sturm, doch Du riefst ihn her -

Allegro animato. (Geht ab im Zorn.)
(Han gaar bort i Vrede.)

Allegro molto e furioso.
Xaver (til Mængden.) (zur Menge.)

frem!
 auf!

Hvad
 Wie!

har
 braucht Ihr

fle - re Ord og Tegn behov? Hvi tø - ve I og se jer
weit - re Wort und Zei - chen noch? Was war - tet Ihr? Ich seh Euch

angst til - ba - ge? Har I ej hørt, hun spot - ted Him - lens Gud, den
ängst - lich zau - dern. Habt - Ihr's ge - hört? Sie spot - tet uns - res Gotts des

Her - re I si - ge jer at tje - ne?
Her - ren, dem Ihr - zu die - nen vor - gebt!

Har I ej hørt, hun spot - ted Him - lens Gud?
Habt - Ihr's ge - hört? sie spot - tet uns - res Gotts!

più rit.
 Lad Hæv - nen kom - me o - ver hen - des Ho - ved.
Die Ra - che kom - me ü - ber die - se He - xe!

(Mængden trænger frem for at gribe Thalea, medens Edzard og Soldaterne slaa Kreds om hende for at værgе hende mod Overlast! 159

Presto.

Die Menge drängt vor, um Thl. zu fassen, während Edzard und die Soldaten einen Kreis um sie bilden, um sie gegen die Übermacht zu verteidigen.

1ste KOR.
I CHOR.

Til Hjaelp!
Zu Hülf - - fe!

2det KOR.
II CHOR.

Ja Hævn! ja
Ja Ra - - che!

Ja Hævn! ja
Ja Ra - - che!

ff

Til Hjaelp!
Zu Hülf - - fe!

Til Hjaelp!
Zu Hülf - - fe!

Hævn! Hævn!
Ra - - che! Ra - - che!

Hævn! Hævn!
Ra - - che! Ra - - che!

Almuth (styrter frem i Midten af Kredsen). (stürzt mitten in den Kreis hinein.)

Rør hen - de ik - ke! Ved Gud, hun er u - skyl - dig
 Thut ihr kein Leid an! Bei Gott, sie ist un - schul - dig!

Lubbo. *f*
 Nej hun skal
 Nein, stei - nigt

dø! hun er en Syn - de - rin - de! Sten hende
 siel! den Tod soll sie er - lei - den! Stei - nigt siel!

Xaver. (Mange Hænder hæves og true Thalea med Stenkast.)
 Sten — hende! (Viele Hände erheben sich und bedrohen
 Stei — nigt siel! Thalea mit Steinwürfen.)

KOR.
 CHOR.

ff

(kaster sig beskyttende foran hende.)
 Almuth. (*wirft sich beschirmend vor sie.*)

Mit Blod skal
 Mein Blut mag

flyde, før før I rø - re hen - - de!
 flie - - - ssen eh - - - Ihr sie be - rüh - - ret

Edzard.

(Edzard fører Almuth og Thalea bort; de Øvrige slutte sig til dem.)
 (*Edzard führt Almuth und Thalea fort; die Übrigen schliessen sich an.*)

Af sted til Bor-gen!
 Jetzt fort zum Schlosse!

(som ser, at de flygte.)
 Lubbo. (*welcher sieht dass sie fliehen*)

I ram - te ei! End le - ver
 Ihr tra - fet nicht! Die He - xe

Hek - sen. Hun skal dræbes, hun maa ei und - fly
 lebt noch. Sie soll ster - ben, lasst sie nicht ent - flieh'n!

Chor. Grib Die
 Ten. Bas. Grib Die

(Koret følger langsomt og kjiempende efter.)
 (Der Chor drängt langsam und kämpfend nach)

Sopr. I. II.
 Hjælp os, Her - - - re! slaa vor Fjen - - de
 Ten. *Hilf* uns, Her - - - re! Mach den Feind zu

Hjælp os, Her - - - re! slaa vor Fjen - - de
 Bas. *Hilf* uns, Her - - - re! Mach den Feind zu

Chor. *Hilf* os, Her - - - re! slaa vor Fjen - - de
Hilf uns, Her - - - re! Mach den Feind zu

Sopr. I. II.
 Hek - sen, grib Heksen, grib Hek - sen, grib Hek - sen! Hun maa _____ ej slip - pe
 He - xe, die He - xe, die He - xe, die He - xe! Sie darf _____ uns nicht ent -

Hek - sen, grib Heksen, grib Hek - sen, grib Hek - sen! Hun maa _____ ej
 He - xe, die He - xe, die He - xe, die He - xe! Sie darf _____ uns

Hek - sen, grib Heksen, grib Hek - sen, grib Hek - sen! Hun maa _____ ej
 He - xe, die He - xe, die He - xe, die He - xe! Sie darf _____ uns

ff

ned, vor Fjende ned! slaa vor Fjen - de ned, vor Fjen - de ned!
Schand, den Feind zu Schand! Much den Feind zu Schand, den Feind zu Schand!

ned vor Fjende ned! slaa vor Fjen - de ned, vor Fjen - de ned!
Schand den Feind zu Schand! Much den Feind zu Schand, den Feind zu Schand!

ned vor Fjende ned! slaa vor Fjen - de ned, vor Fjen - de ned!
Schand den Feind zu Schand! Much den Feind zu Schand, den Feind zu Schand!

bort, maa ej slip - pe bort!
gehn, darf uns nicht ent - gehn!

slip - pe bort, maa ej slip - pe bort!
nicht ent - gehn, darf uns nicht ent - gehn!

bort, maa ej bort!
gehn, darf nicht ent - gehn!

slip - pe bort, maa ej slip - pe bort!
nicht ent - gehn, darf uns nicht ent - gehn!

(Da Lubbo ser, at de undslippe, tager han en rask Beslutning og styrter frem.)

Lubbo. 

(Als Lubbo sieht dass sie entkommen, fasst er einen raschen Entschluss und springt vor.)

Gud Fa - der giv mig Kraft!
Gott Va - ter gib mir Kraft!

hjaelp os Her - re, slaa vor Fjen - de, hjaelp os, hjaelp!
Hilf uns Her - re, mach zu Schan - den, hilf uns, Herr!

hjaelp os Her - re, slaa vor Fjen - de, hjaelp os, hjaelp!
Hilf uns Her - re, mach zu Schan - den, hilf uns, Herr!

hjaelp os Her - re, slaa vor Fjen - de, hjaelp os, hjaelp!
Hilf uns Her - re, mach zu Schan - den, hilf uns, Herr!

maa ej slip - pe bort, hun maa ej slip - pe bort.
darf uns nicht ent - gehn, sie darf uns nicht ent - gehn!

maa ej slip - pe bort, hun maa ej slip - pe bort.
darf uns nicht ent - gehn, sie darf uns nicht ent - gehn!

maa ej slip - pe bort, hun maa ej slip - pe bort.
darf uns nicht ent - gehn, sie darf uns nicht ent - gehn!

Allegro molto agitato.

(Han gjennemborer Thalea)
(Er durchbohrt Thalea.)

Thalea. (styrter om) (sinkt um.)

Ve - - - - - mig
Weh - - - - - mir!

CHOR II. (Der Pöbel flicht zum Theil, zum Theil wird er von den Soldaten getrieben.)
(Mængden flygter og drives tilbage af Soldaterne.)

Him - lens
Got - tes

(med et Udtryk af vild Seiersglæde)
(mit dem Ausdruck wilder Siegesfreude.)

Straf har den - ne Spot - ter - ramt!
Stra - fe traf die Spöt - ter - in!

Più lento.

Sopran.
Her - re for - barm Dig o - ver hen des Sjæl
Her - re er - barm Dich ih - rer See - le nun!

Tenor.
Her - re for - barm Dig o - ver hen des Sjæl
Her - re er - barm Dich ih - rer See - le nun!

Bass.
Her - re for - barm Dig o - ver hen des Sjæl
Her - re er - barm Dich ih - rer See - le nun!

Più lento.

Allegro.

p

(Lubbo træder langsomt og bestemt hen til Edzard)
 (Lubbo, der nach seiner That ruhig dastand, tritt jetzt langsam und bestimmt zu Edzard.)

Allegro moderato.

(til Lubbo og Xaver.)
 Edzard. (zu Lubbo und Xaver.)

Hvad er her sket? Tha -
 Was hast du ge - than? Tha -

le - - a! Ve! hun er saaret
 le - - a! Weh! Du darfst nicht sterben!

Svar mig, hvad bar I ö - vet i - mod hen - de?
 Weh Dir! was hast Du ge - gen sie rer - brochen?

Maestoso.

Lubbo. (kold og fast)
(kalt und fest)

p

Vi har kun fuld - ført en ret-fær - dig Dom. Hun var en
Was hier ge - schah, war nur ge - rech - tes Thun, sie sei ver -

Heks, som ej for-tjen-te be - dre. Hvad
flucht, die gott - - - ver-gess'ne lle - xe. Was

Skyld der ske - te, hvis Skyld er sket den vil
ich an Schuld thut, wenn Schuld es war, das will

più mosso.

— jeg bø - de. Jeg
ich bü - sen. So

Edzard.

er nehmt e - ders Fan - - ge. Al Hel - veds
 mich ge fan - - gen. Der Höl - le

(Han lægges i Lænker.)
 (Er wird gefesselt.)

Jam - mer kom-me o - ver dig, du on - de Red - skab for en lyk-let
 Jam - mer kom-me ü - ber dich, du bö - ses Werk - zeug heuch-le - ri-schen

From - hed. Vi ses i-gen, og da er Hævnen min! —
 Glau - bens. Wir tref-fen uns, dann ist die Ra-che mein! —

Adagio.

Tha - le - a!
 Tha - le - a!

Allegro moderato.

(reiser sig med Ophdyden af sin sidste Kraft.)

Thalea (*rafft sich zu einer letzten Kraftanstrengung auf.*)

Kom nu til mig, du sto-re mil-de Död! Du
 Komm jetzt zu mir, du gro-sser mil-der Tod! Du

e - ne Trö-ster for de træet - te Hjer - ter, Som dys-ser al - le
 stil - ler Trö-ster für die mü - den Hjer - zen, der al - le schwe - ren

Sor - ger mildt til Ro, Som dys-ser al - le Sor - ger
 Sor - gen wiegt zur Ruh, der al - le schwe - ren Sor - gen

molto ritenuto
 mildt til Ro!
 wiegt zur Ruh!

Sostenuto e molto espressivo.

Rul o - ver mig I blö - de tau - se
 Rollt ü - ber mich. Ihr küh - len schwar - zen

Bøl - - ger vug mig der-hen, hvor
 Wel - - len, deekt mich nun weich mit

Val - - - mu - drømme gro, og ingen Mor-gen ef-ter
 hol - - - den Träumen zu, mag denn die Nacht kein Morgen

rit.

Nat - ten föl - - - ger.
 mehr er - hel - - - len.

a tempo

p

Vær du min Ven, du sto re mil - - - de
 Sei Du mir Freund, Du gro - sser mil - - - der

f

pp

p

(Thalea dør, idet hun forener Almuth og Edzard.)

(Thalea sinkt sterbend um, indem sie Almuth und Edzard vereinigt.)

Död!
 Tod!

Sempre Adagio.

Thalea.

Ed-zard, du var min smer-te-dy-re Lyk-ke, her en-der Lyk-ken!
 Ed-zard Du mei - - ne schmerzessü-sse Lie-be, Jetzt nicht das En-de!

molto rit.

Listesso Tempo.

Al - muth, han er din.
 Al muth nimm ihn hin.

(Tapper falder langsomt.)
 (Der Vorhang fällt langsam.)

cresc.

dim.

ppp

Ende paa 3die Akt. Ende des 3. Aktes.

(323)

K. H. M. 2700. 8199